

Goods and Services Standard Terms and Conditions

Goods and Services		Bienes y Servicios	
Standard Terms and Conditions		Términos y Condiciones Generales	
1	Definitions	2	Definiciones
2	Nature of Agreement.....	7	Naturaleza del Contrato
3	Representations and Warranties.....	7	Declaraciones y Garantías.....
4	Site Access and Safety	8	Acceso al Sitio y Seguridad
5	Contractor's Personnel.....	8	Personal del Contratista.....
6	Industrial Relations.....	9	Relaciones Industriales.....
7	Equipment.....	9	Equipo.....
8	Equipment Hire	9	Alquiler de Equipos
9	Inspection and Reporting	10	Inspección e Informes.....
10	Defective Goods and/or Services.....	10	Bienes y/o Servicios Defectuosos.....
11	Fees.....	10	Honorarios
12	Invoicing and Payment.....	10	Facturación y Pagos
13	Withholding Fees	11	Cuotas de Retención
14	Representatives	11	Representantes.....
15	Extension of Time	11	Prórroga.....
16	Acceleration	12	Aceleración
17	Default and Termination.....	12	Incumplimiento y Terminación
18	Variation to the Scope of Work	13	Variación al Alcance del Trabajo.....
19	Suspension	13	Suspensiones
20	Insurance	13	Seguro
21	Title and Risk	14	Título y Riesgo.....
22	Liability and Indemnities.....	14	Responsabilidad e Indemnizaciones.....
23	Intellectual Property	15	Propiedad Intelectual
24	Confidentiality	16	Confidencialidad
25	Conflict of Interest	17	Conflicto de Intereses
26	Taxes	17	Impuestos
27	Assignment and Subcontracting	17	Cesión y Subcontratación
28	Force Majeure.....	17	Fuerza Mayor.....
29	Modern Slavery.....	18	Esclavitud Moderna
30	Sanctions	18	Sanciones
31	Bribery and Corruption	18	Soborno y Corrupción
32	Dispute Resolution.....	19	Resolución de Disputas
33	Notices.....	19	Notificaciones.....
34	Other Matters	19	Otros Asuntos

1 Definitions

1.1 In the Agreement unless the contrary intention appears:

Agreement means the agreement between Fortescue and the Contractor comprised of the Purchase Order, these Goods and Services - Standard Terms and Conditions and all other documents annexed to this document or specifically incorporated by reference (which in the event of any inconsistency, are to be construed in this order).

Confidential Information means all information (whether of a scientific, engineering, industrial, mining, technical, business, financial nature or otherwise) communicated in whatever form, including:

- (a) the terms and contents of this Agreement;
- (b) information relating to the business or operations of Fortescue;
- (c) information relating to the customers, clients, employees, subcontractors of a Party or other persons doing business with that Party;
- (d) information disclosed by or on behalf of Fortescue to the Contractor at any time or learnt by the Contractor in carrying out the Services, including all Fortescue supplied information;
- (e) all information and documents designated or marked as confidential or proprietary and disclosed by or on behalf of Fortescue to the Contractor;
- (f) information which the Contractor ought to know is confidential; and
- (g) information which is by its nature confidential.

Conflict of Interest means a conflict of interest between Fortescue or its Personnel, and the Contractor or its Personnel, whether that conflict of interest is perceived or actual.

Contractor means the person, firm or company named in the Purchase Order as the supplier of Goods and/or Services.

Contractor Insurance means each of the insurances the Contractor is required to effect and maintain in accordance with clause 20.1 of this Agreement.

Contractor's Background IP means the Contractor or its Personnel's Intellectual Property Rights, which:

- (a) are in existence at the date of the Purchase Order; or
- (b) come into existence after the date of the Purchase Order otherwise than in connection with the Agreement.

Contractor's Representative means the person appointed by the Contractor to act on its behalf in relation to the Agreement as notified to Fortescue.

Defective Goods and/or Services means Goods and/or Services which are not in accordance with the Agreement or are not to the quality or workmanship expected of a Relevant Contractor.

Delivery Date means (where relevant) the date the Goods must be delivered, and the Services must be completed by the Contractor as specified in the Scope of Work, or, if no such date is specified, a reasonable date from the date of the Purchase Order.

Employee Claim means any claim in respect of any death, injury or occupational disease of any Personnel of the Contractor which is caused or contributed to by the Contractor or arises out of or in connection with the Agreement.

Equipment means the equipment, tools, appliances and other property supplied by the Contractor for the purpose of supplying the Goods and/or performing the Services and includes any Hired Equipment (if applicable).

Excluded Loss means subject to what is established in article 1328 of the Peruvian Civil Code, and in the widest possible way means loss of revenue and profit (other than revenue or profit derived directly from payments for Goods and/or Services under the Agreement); loss or denial of opportunity; loss of access to markets; loss of goodwill; loss of business reputation;

1 Definiciones

1.1 En el Contrato, salvo en los casos en que se indique lo contrario:

Acuerdo significa el contrato entre Fortescue y el Contratista que comprende la Orden de Compra, estos Productos y Servicios - Términos y Condiciones Generales, el Alcance del Trabajo y todos los demás documentos anexos a este documento o específicamente incorporados por referencia (que en caso de cualquier inconsistencia, deben interpretarse en este orden).

Información confidencial significa toda la información (ya sea de carácter científico, de ingeniería, industrial, minera, técnica, empresarial, financiera o de otro tipo) comunicada en cualquier forma, incluyendo

- (a) los términos y contenidos de este Acuerdo;
- (b) información relacionada con el negocio u operaciones de Fortescue;
- (c) información relacionada con los clientes, empleados, subcontratistas de una Parte u otras personas que hagan negocios con esa Parte;
- (d) información divulgada por o en nombre de Fortescue al Contratista en cualquier momento o aprendida por el Contratista en la realización de los Servicios, incluyendo toda la información suministrada por Fortescue;
- (e) toda la información y documentos designados o marcados como confidenciales o de propiedad y divulgados por o en nombre de Fortescue al Contratista;
- (f) información que el Contratista debería saber que es confidencial; e
- (g) información que, por su naturaleza, es confidencial.

Conflicto de intereses significa un conflicto de intereses entre Fortescue o su Personal, y el Contratista o su Personal, independientemente si ese conflicto de intereses es percibido o real.

Contratista significa la persona, firma o empresa nombrada en la Orden de Compra como el proveedor de Bienes y/o Servicios.

Seguro del contratista significa cada uno de los seguros que el Contratista está obligado a adquirir y mantener de acuerdo con la cláusula 20.1 de este Acuerdo.

Antecedentes de propiedad intelectual del contratista se refiere al contratista o a los derechos de propiedad intelectual de su personal, que:

- (a) existen a la fecha de la Orden de Compra; O
- (b) que se hayan originado después de la fecha de la Orden de Compra de otra manera que no sea en relación con el Acuerdo.

Representante del Contratista significa la persona nombrada por el Contratista para actuar en su nombre en relación con el Contrato notificado a Fortescue.

Bienes y/o Servicios defectuosos significa Bienes y/o Servicios que no estén de acuerdo con el Acuerdo, o que no sean de la calidad o trabajo que se espera de un contratista adecuado.

Fecha de entrega significa (cuando proceda) la fecha de entrega de los Productos y los Servicios que deben ser completados por el Contratista como se especifica en el Alcance de Trabajo, o, si no se especifica dicha fecha, una fecha razonable a partir de la fecha de la Orden de Compra.

Reclamo del empleado significa cualquier reclamo relacionado con cualquier muerte, lesión o enfermedad profesional de cualquier Personal del Contratista causado o contribuido por el Contratista o que surja de o en conexión con el Contrato.

Equipo significa el equipo, herramientas, aparatos y otros bienes provistos por el Contratista con el fin de suministrar los Bienes y/o realizar los Servicios, e incluye cualquier Equipo Alquilado (si corresponde).

Pérdida excluida significa sujeto a lo establecido en el artículo 1328 del Código Civil Peruano, y de la manera más amplia posible, la pérdida de ingresos y ganancias (que no sean ingresos o ganancias derivadas directamente de pagos por Bienes y/o Servicios según el Contrato); pérdida o denegación de oportunidades; pérdida del acceso a los mercados; pérdida de buena voluntad; pérdida de la reputación del negocio; aumento de los

increased overhead costs; and all other loss which is indirect, remote or unforeseeable loss.

Expiry Date means the latter of:

- (a) the date on which all of the Goods have been delivered and, if applicable, commissioned, and the Services have been provided; or
- (b) the date the Contractor has demobilised all of its Personnel and Equipment from Site as required under the Agreement (as applicable).

Financiers means at any time those persons who, at such time, have provided, or have commitments to provide, any financing facilities to Fortescue or any one or more of its related entities for general corporate or any other purposes (including, without limitation, bonds, notes or other capital market issues, loans, guarantees, letters of credit and hedging facilities) and any assignee, transferee, agent, trustee or other representative at such time of any such person or persons.

Force Majeure means any one of the following events or circumstances:

- (a) a cyclone named in accordance with the procedures determined and approved by the "World Meteorological Organisation's Tropical Cyclone Committees" and the effects of rain-bearing depression into which any such named cyclone may weaken;
- (b) hurricane, typhoon, earthquake, landslide, tsunami, mudslide or other catastrophic natural disaster;
- (c) civil riot, civil rebellion, revolution, terrorism, insurrection, militarily usurped power, act of sabotage, act of a public enemy, war (whether declared or not) or other like hostilities;
- (d) fire caused by any of the events referred to in paragraphs (a), (b) or (c);
- (e) ionising radiation, contamination by radioactivity, nuclear, chemical or biological contamination; or
- (f) any other event considered as a Fortuitous Event as defined in article 1315 of the Peruvian Civil Code;

but excludes any such event or circumstance, or its consequences, to the extent:

- (g) it was caused by a breach of this Agreement by the affected party or the act or omission of the affected party or its Personnel;
- (h) it was within the reasonable control of the affected party or its Personnel; or
- (i) where the affected party is the Contractor:
 - (i) it was caused by any breakdown of the Equipment or any Defective Goods and/or Services;
 - (ii) it could have been protected against, prevented or overcome by the Contractor had it acted as would ordinarily be expected of a Relevant Contractor.

Fortescue means Peru Fortescue S.A.C.

Fortescue's Background IP means Fortescue's Intellectual Property Rights which:

- (a) are in existence at the date of the Purchase Order; or
- (b) come into existence after the date of the Purchase Order otherwise than in connection with this Agreement.

Fortescue's Policies and Procedures means:

- (a) Fortescue's policies and procedures relating to the conduct and operations of the Contractor as updated from time to time, including but not limited to those set out at Fortescue's extranet (available via <https://fmgl.sharepoint.com/sites/extranet>);
- (b) "site alerts and notices" posted on Site notice boards; and
- (c) Fortescue's policies and procedures provided by Fortescue to the Contractor from time to time which are, or may become applicable to the Site or the Goods and/or Services; and
- (d) the policies set out in any schedule attached to the Agreement.

gastos generales; y cualquier otra pérdida que sea una pérdida indirecta, remota o imprevisible.

Fecha de caducidad significa la más tardía entre:

- (a) la fecha en que se han entregado todos los Productos y, si corresponde, se han encargado, y se han proporcionado los Servicios; o
- (b) la fecha en que el Contratista ha desmovilizado todo su Personal y Equipo del Sitio según lo requerido en el Acuerdo (según corresponda).

Financiadores significa en cualquier momento aquellas personas que, en ese momento, hayan proporcionado, o tengan compromisos de proporcionar, cualquier facilidad de financiamiento a Fortescue o a cualquiera de sus entidades relacionadas para fines corporativos generales o de cualquier otro tipo (incluyendo, sin limitación, bonos, notas u otras emisiones del mercado de capitales, préstamos, garantías, cartas de crédito y facilidades de cobertura) y cualquier cesionario, beneficiario, agente, fideicomisario u otro representante en ese momento de dicha persona.

Fuerza Mayor significa cualquiera, o combinación, de los siguientes eventos o circunstancias:

- (a) un ciclón designado de conformidad con los procedimientos determinados y aprobados por los "Comités de Ciclones Tropicales de la Organización Meteorológica Mundial" y los efectos de las lluvias causadas por el debilitamiento del ciclón designado;
- (b) un huracán, tifón, terremoto, deslizamiento de tierra, tsunami, deslizamiento de lodo u otro desastre natural catastrófico;
- (c) disturbios civiles, rebelión civil, revolución, terrorismo, insurrección, poder militarmente usurpado, acto de sabotaje, acto de enemigo público, guerra (declarada o no) u otras hostilidades similares;
- (d) incendio causado por cualquiera de los acontecimientos mencionados en los apartados (a), (b) o (c);
- (e) radiación ionizante, contaminación por radiactividad, contaminación nuclear, química o biológica; o
- (f) cualquier otro evento considerado como Un Evento Fortuito, tal como se define en el artículo 1315 del Código Civil Peruano;

pero excluye cualquier evento o circunstancia, o sus consecuencias, en la medida en que:

- (g) fuese causado por un incumplimiento de este Acuerdo por la parte afectada o por el acto u omisión de la parte afectada o su Personal;
- (h) estuviese bajo el control razonable de la parte afectada o de su Personal; o
- (i) donde la parte afectada es el Contratista:
 - (i) fuese causado por cualquier avería del Equipo o de cualquier Mercancía y/o Servicio Defectuoso;
 - (ii) pudiese haber sido protegido, prevenido o superado por el Contratista si hubiera actuado como normalmente cabría esperar de un contratista adecuado.

Fortescue significa Peru Fortescue S.A.C.

Antecedentes IP significa los Derechos de Propiedad Intelectual del Contratista o Fortescue (según corresponda) que:

- (a) existen en la fecha de la Orden de Compra; o
- (b) entrarán en vigor después de la fecha del Contrato distinta en relación con el Acuerdo.

Políticas y Procedimientos de Fortescue significa:

- (a) Las políticas y procedimientos de Fortescue relacionados con la conducta y las operaciones del Contratista según se actualicen regularmente, incluidos, entre otros, los establecidos en la extranet de Fortescue (disponible a través de <https://fmgl.sharepoint.com/sites/extranet>);
- (b) "alertas y avisos del sitio" publicados en los tableros de anuncios del Sitio; Y
- (c) Las políticas y procedimientos de Fortescue proporcionados regularmente por Fortescue al Contratista que son, o pueden ser aplicables al Sitio o a los Productos y/o Servicios; y

- (d) las políticas establecidas en cualquier programa adjunto al Acuerdo.

Fortescue's Property means any plant, equipment, tools, appliances, materials, drawings, data, specifications or other property and items that Fortescue provides to the Contractor to enable it to perform its obligations under the Agreement, Fortescue's mining concessions, real estate properties (surface land) and water use rights.

Propiedad Fortescue significa cualquier planta, equipo, herramientas, instrumentos, materiales, esquemas, datos, especificaciones u otros bienes y elementos que Fortescue proporcione al Contratista para que pueda cumplir con sus obligaciones en virtud del Acuerdo, concesiones mineras de Fortescue, propiedades inmobiliarias (terrenos) y derechos de uso del agua.

Fortescue's Representative means the person appointed by Fortescue to act on its behalf in relation to the Agreement as notified to the Contractor.

Representante de Fortescue significa la persona designada por Fortescue para actuar en su nombre en relación con el Contrato tal como se lo notificó al Contratista.

Good Industry Practice means the practices, methods and acts engaged in or approved by a person which, in the conduct of its undertaking, exercises that degree of due diligence, prudence and foresight reasonably and ordinarily exercised by skilled and experienced persons, and in respect of the Contractor, performance as would ordinarily be expected of a Relevant Contractor.

Buena práctica de la industria significa las prácticas, los métodos y los actos realizados o aprobados por una persona que, en el ejercicio de su actividad, ejerza ese grado de diligencia debida, prudencia y previsión razonables y normalmente ejercidos por personas cualificadas y experimentadas, y con respecto al Contratista, el desempeño que normalmente se esperaría de un contratista adecuado.

Goods and/or Services means all goods to be supplied and/or services to be performed by the Contractor in accordance with the Agreement including:

- (a) all goods and/or services set out in any applicable Purchase Order;
- (b) the provision of any Hired Equipment;
- (c) other services, functions, responsibilities and obligations that the Agreement provides that the Contractor has or will perform; and
- (d) all responsibilities and functions not specifically described in the Agreement but which are incidental to, or otherwise necessary for the Contractor to provide the Goods and/or Services under the Agreement.

Bienes y/o Servicios significa todos los bienes a ser suministrados y/o servicios que el Contratista debe realizar de acuerdo con el Acuerdo, incluyendo:

- (a) todos los bienes y/o servicios establecidos en cualquier Orden de Compra aplicable;
- (b) el suministro de cualquier Equipo Contratado;
- (c) otros servicios, funciones, responsabilidades y obligaciones que el Contrato prescribe que el Contratista ha llevado o llevará a cabo; y
- (d) todas las responsabilidades y funciones no descritas específicamente en el Acuerdo, pero que sean incidentales o necesarias para que el Contratista proporcione los Bienes y/o Servicios en virtud del Acuerdo.

Hired Equipment has the meaning set out in clause 8 of the Agreement.

El Equipo Alquilado tiene el significado establecido en la cláusula 8 del Acuerdo.

HSES Legislation means all relevant written laws relating to health and safety, including the Mines Safety and Inspection Act 1994 (WA), the Occupational Safety and Health Act 1984 (WA) and any other applicable legislation relating to health and safety on the Site, and all relevant health and safety regulations, codes of practice of safety standards made pursuant to those Acts or any other legislation dealing with workplace health and safety that may apply from time to time.

Legislación HSES significa todas las leyes escritas relevantes relacionadas con salud y seguridad incluyendo la Ley de Seguridad e Inspección de Minas de 1994 (WA), la Ley de Seguridad y Salud en el Trabajo de 1984 (WA), y cualquier otra legislación aplicable relacionada con salud y seguridad en el Sitio, y todas las regulaciones relevantes de salud y seguridad, códigos de práctica de normas de seguridad realizados en virtud de tales Actos o cualquier otra legislación relacionada con salud y seguridad en el lugar de trabajo que pueda aplicarse periódicamente.

Insolvency and Insolvent means in relation to the Contractor, any of the following events:

- (a) an administrator, liquidator, provisional liquidator, receiver, receiver and manager or equivalent officer has been appointed in respect of the Contractor or the whole or any material part of its assets or undertaking;
- (b) an arrangement, compromise or similar arrangement with creditors has been proposed, agreed or sanctioned in respect of the Contractor in connection with or as a result of a financial difficulty;
- (c) an order or application has been made, a resolution has been passed, or a legal cause has been verified for the winding up or dissolution of the Contractor;
- (d) the Contractor has stopped paying its debts as they fall due or is unable to pay its debts as they fall due; or
- (e) the Contractor has otherwise become, or is deemed for purpose of Peruvian Law, insolvent.
- (f) the Contractor has filed or agreed to file for any type of insolvency proceeding (procedimiento concursal), or similar proceeding, or any third party has filed a petition for such proceeding without it being definitively dismissed in fifteen (15) days.

Insolvencia e Insolvente significa, con relación al Contratista, cualquiera de los siguientes eventos:

- (a) un administrador, liquidador, liquidador provisional, síndico, síndico y gerente o funcionario similar haya sido nombrado con respecto al Contratista o la totalidad o parte importante de sus activos o empresa;
- (b) se haya propuesto, acordado o sancionado un arreglo, compromiso o Contrato similar con acreedores con respecto al Contratista en relación con o como resultado de una dificultad financiera;
- (c) se ha emitido una orden o solicitud, se ha aprobado una resolución, o una causa legal ha sido verificada para la liquidación o disolución del Contratista;
- (d) que el Contratista haya dejado de pagar sus deudas cuando éstas vencieron o que no se encuentre en capacidad de pagar sus deudas a su vencimiento; o
- (e) que el Contratista de otro modo haya llegado a ser o se considere insolvente para propósitos de la Ley peruana.
- (f) el Contratista ha presentado o acordado presentar cualquier tipo de procedimiento de insolvencia (procedimiento concursal), o un procedimiento similar, o cualquier tercero ha presentado una petición para dicho procedimiento sin que sea definitivamente desestimado en quince (15) días.

Intellectual Property Rights means all copyright and analogous rights, all rights in relation to inventions (including patent rights), plant varieties, registered and unregistered trademarks (including service marks), registered designs, confidential information (including trade secrets), know-how, circuit layouts and all other rights throughout the world resulting from intellectual activity in the industrial, scientific or artistic fields.

Derechos de propiedad intelectual significa todos los derechos de autor y análogos, todos los derechos en relación con las invenciones (incluidos los derechos de patente), las variaciones de planta, las marcas registradas y no registradas (incluidas las marcas de servicio), los dibujos y modelos registrados, la información confidencial (incluidos los secretos comerciales), los conocimientos técnicos, los esquemas de circuito y todos los demás derechos globales resultantes de la actividad intelectual en los ámbitos industrial, científico o artístico.

Legislation means:

- (a) Peruvian Legislation. This is, any law, norm or rule, enforceable in the Peruvian territory and applicable to this Agreement; and
- (b) Under Peruvian Legislation all licenses, qualifications, registrations and other statutory requirements necessary for supply of the Goods and/or performance of Services under the Agreement and includes HSES Legislation and workplace legislative requirements.

Modern Slavery means any exploitative practices and crimes including:

- (a) human trafficking or trafficking in persons as defined in Article 3 of the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, done at New York on 15 November 2000 ([2005] ATS 27);
- (b) child labour or the worst forms of child labour as defined in Article 3 of the ILO Convention (No. 182) concerning the Prohibition and Immediate Action for the Elimination of the Worst Forms of Child Labour, done at Geneva on 17 June 1999 ([2007] ATS 38);
- (c) slavery and slavery like practices;
- (d) servitude;
- (e) forced labour;
- (f) debt bondage;
- (g) forced marriage;
- (h) sale of or sexual exploitation of children;
- (i) deceptive recruiting for labour or services;
- (j) removal of organs; and
- (k) organ trafficking.

Moral Rights has the meaning given in the Copyright Act 1968 (Cth).

Net Amount means the net amount payable for the Goods and/or Services set out in the Purchase Order.

Party means the Contractor or Fortescue and Parties means both of them.

Personnel means:

- (a) in relation to Fortescue, any of Fortescue's or its Related Bodies Corporates', employees, contractors, agents, consultants, or representatives; and
- (b) in relation to the Contractor, any of the Contractor's or Subcontractors' or either of their Related Bodies Corporates' employees, contractors, agents, consultants, or representatives.

Project IP means all Intellectual Property Rights (present or future) created, discovered, or coming into existence as a result of, for the purpose of, or in connection with, the provision of any Goods or Services or this Agreement.

Purchase Order means the document entitled 'Purchase Order' issued by Fortescue to the Contractor for the supply of Goods and/or Services in accordance with the Agreement and includes any schedules attached to the relevant Purchase Order.

Registered Mine Manager means the person appointed from time to time as the registered mine manager at the Site for the purposes of Legislation.

Related Body Corporate means any related body corporate as defined in the Corporations Act 2001 (Cth).

Relevant Contractor means a contractor that exercises the degree of skill, quality, care, diligence and prudence that would reasonably be expected of a competent, expert and experienced contractor undertaking work, tasks, services, functions, responsibilities and obligations required for the provision of goods and/or services of a similar nature to the Goods and/or Services contemplated under this Agreement.

Legislación significa:

- (a) la Legislación Peruana. Esto es, cualquier ley, norma o regulación exigible en el territorio peruano y aplicable a este Acuerdo; y
- (b) bajo la Legislación peruana, todas las licencias, calificaciones, registros y otros requisitos legales necesarios para el suministro de los Bienes y/o la ejecución de los Servicios en virtud del Contrato y se incluye la Legislación HSES y los requerimientos normativos para el lugar de trabajo.

Esclavitud moderna significa cualquier práctica o crimen de explotación incluyendo:

- (a) tráfico humano o la trata de personas, tal como se define en el artículo 3 del Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, hecha en Nueva York el 15 de noviembre de 2000 ([2005] ATS 27);
- (b) el trabajo infantil o las peores formas de trabajo infantil definidas en el artículo 3 del Convenio de la OIT (núm. 182) relativo a la prohibición y la acción inmediata para la eliminación de las peores formas de trabajo infantil, realizada en Ginebra el 17 de junio de 1999 ([2007] ATS 38);
- (c) la esclavitud y prácticas similares;
- (d) servidumbre;
- (e) trabajo forzoso;
- (f) servidumbre por deudas;
- (g) matrimonio forzado;
- (h) venta o explotación sexual de niños;
- (i) reclutamiento engañoso para trabajo o servicios;
- (j) extracción de órganos; Y
- (k) tráfico de órganos.

Los Derechos Morales tienen el significado que da la Ley de Derecho de Autor de 1968 (Cth).

Importe neto significa la cantidad neta pagadera por los Bienes y/o Servicios establecidos en la Orden de Compra.

Parte significa el Contratista o Fortescue y Partes significan ambos.

Personal significa:

- (a) en relación con Fortescue, cualquiera de los empleados contratistas, agentes, consultores o representantes de Fortescue o sus Entidades Corporativas relacionadas; y
- (b) en relación con el Contratista, cualquiera de los empleados, contratistas, agentes, consultores o representantes del Contratista o Subcontratista o de sus Entidades Corporativas Relacionadas.

Propiedad Intelectual del Proyecto se refiere a todos los derechos de propiedad intelectual (presentes o futuros) creados, descubiertos o que entren en vigor como resultado, a los efectos de la prestación de cualquier Bien o Servicio o de este Acuerdo, o en relación con él.

Orden de compra significa el documento titulado 'Orden de Compra' emitido por Fortescue al Contratista para el suministro de Bienes y/o Servicios conforme al Acuerdo e incluye los anexos adjuntos a la Orden de Compra pertinente.

Administrador de Minas Registrado significa la persona designada regularmente como administrador de minas registrado en el Sitio a los efectos de la Legislación.

Entidad Corporativa Relacionada significa cualquier Entidad corporativa relacionada según se define en la Ley de Sociedades de Capital de 2001 (Cth).

Contratista Adecuado significa un contratista que ejerza el grado de habilidad, calidad, cuidado, diligencia y prudencia que razonablemente cabría esperar de un contratista competente, experto y experimentado que emprenda trabajos, tareas, servicios, funciones, responsabilidades y obligaciones necesarias para la provisión de bienes y/o servicios de

naturaleza similar a los Productos y/o Servicios contemplados en el presente Acuerdo.

Sanction means any economic or financial sanction, trade embargo or similar measures imposed, enacted, administered or enforced from time to time by a Sanctions Authority.

Sanción significa cualquier sanción económica o financiera, embargo comercial o medidas similares impuestas, promulgadas, administradas o aplicadas regularmente por una Autoridad de Sanciones.

Sanctioned Country means a country or territory which is subject to a Sanction.

País sancionado: un país o territorio sujeto a sanción.

Sanctioned Person means any person or entity which is:

Persona Sancionada se refiere a cualquier persona o entidad que:

- (a) listed on, or is owned or controlled directly or indirectly (as such terms are used in the Sanction or in any guidance in relation to the Sanction) by a person or entity listed on, a Sanctions List;
- (b) organised under the laws of, or a citizen or resident of, any Sanctioned Country; or
- (c) otherwise a target of a Sanction;

- (a) está listada en, o es propiedad o controlada directa o indirectamente (de acuerdo a los términos que se utilizan en la Sanción o en cualquier directiva en relación con la Sanción) por una persona o entidad enumerada en una Lista de Sanciones;
- (b) está organizada bajo las leyes de, o es ciudadana o residente de, cualquier País Sancionado; o
- (c) de cualquier manera es objeto de una sanción.

Sanctions Authority means each of the following:

Autoridad de Sanciones significa cada uno de los siguientes:

- (a) the United States of America;
- (b) the United Nations;
- (c) the European Union or any present or future member state thereof;
- (d) the United Kingdom;
- (e) France;
- (f) Australia;
- (g) Peru; and
- (h) the respective governmental and official institutions or agencies of any of the foregoing including the Office of Foreign Assets Control by the United States' Department of the Treasury, the United States' Department of State, the Security Council of the United Nations, Her Majesty's Treasury by the Government of the United Kingdom, the Ministry for the Economy and Finance (Directorate-General of the Treasury) by the Government of France and the Australian Sanctions Office by Australia's Department of Foreign Affairs and Trade.

- (a) los Estados Unidos de América;
- (b) las Naciones Unidas;
- (c) la Unión Europea o cualquier Estado miembro presente o futuro de la misma;
- (d) el Reino Unido;
- (e) Francia;
- (f) Australia;
- (g) Perú; Y
- (h) las respectivas instituciones y entidades gubernamentales y oficiales de cualquiera de los anteriores, incluida la Oficina de Control de Activos Extranjeros del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, el Departamento de Estado de los Estados Unidos, el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, la Tesorería de Su Majestad del Gobierno del Reino Unido, el Ministerio de Economía y Hacienda (Dirección General del Tesoro) del Gobierno de Francia y la Oficina de Sanciones Australianas del Departamento de Asuntos Exteriores de Australia.

Sanctions List means any of the lists of specifically designated nationals or designated persons or entities (or equivalent) held, issued, or maintained by any Sanctions Authority, each as amended, supplemented, or substituted from time to time.

Lista de Sanciones: cualquiera de las listas de ciudadanos o entidades (o equivalentes) específicamente designadas que se encuentren registradas, emitidas o mantenidas por cualquier Autoridad de Sanciones, cada una en su forma enmendada, complementada o sustituida regularmente.

Scope of Work means the scope of the Services to be performed and/or the Goods to be supplied as specified in the Purchase Order including documents annexed to the Purchase Order or incorporated in the Purchase Order by reference.

Alcance del trabajo significa el alcance de los Servicios a realizar y/o de los Bienes a ser suministrados según se especifica en la Orden de Compra incluyendo documentos anexos a la Orden de Compra o incorporados en la Orden de Compra por referencia.

Site means Fortescue's site or other location specified in the Purchase Order.

Sitio significa el sitio de Fortescue o cualquier otro lugar especificado en la Orden de Compra.

Subcontract means any permitted contract or other arrangement between the Contractor and any Subcontractor in relation to the performance of the Contractor's obligations under this Agreement.

Subcontrato significa cualquier contrato permitido u otro acuerdo entre el Contratista y cualquier Subcontratista en relación con el cumplimiento de las obligaciones del Contratista en virtud de este Acuerdo.

Subcontractor means any person engaged by the Contractor to perform any portion of the Services or supply any part of the Goods, and includes their employees, agents, consultants and invitees.

Subcontratista significa cualquier persona contratada por el Contratista para realizar la totalidad o parte de los Servicios o suministro de cualquier parte de los Bienes e incluye a sus empleados, agentes, consultores e invitados.

Tax Invoice means an invoice that complies with the Legislation.

Factura Tributable significa una factura que cumpla con la Legislación.

Term means the period from the date of the Purchase Order until the Expiry Date (unless extended by the agreement of the Parties).

Plazo significa el período desde la fecha de la Orden de Compra hasta la Fecha de Vencimiento (a menos que sea extendido por el Contrato de las Partes).

Third Party Claim means any claim in respect of:

Reclamación de terceros significa cualquier reclamación con respecto a:

- (a) loss or destruction of, or injury or damage to, or loss of use of any real or personal property; and/or
- (b) any personal injury to or death of any person arising out of, or caused by, any act or omission, or the supply or non-supply of the Goods and/or Services, by the Contractor or its Personnel.

- (a) pérdida o destrucción de, o lesión o daño, o pérdida del uso de cualquier propiedad real o personal; y/o
- (b) cualquier lesión personal o muerte de cualquier persona derivada de, o causada por, cualquier acto u omisión, o el suministro o no suministro de los Bienes y/o Servicios, por el Contratista o su Personal.

Variation means any addition, reduction or change to the Scope of Work.

Variación significa cualquier adición, reducción o cambio al Alcance del Trabajo.

Variation Proposal means a written proposal provided by the Contractor addressing the particulars of any Variation.

Propuesta de variación significa una propuesta escrita proporcionada por el Contratista dirigiéndose a los detalles de cualquier Variación.

Warranty Period means twelve (12) months after the Expiry Date, unless stated otherwise in the Purchase Order.

Período de garantía significa doce (12) meses después de la Fecha de Expiración, a menos que se indique lo contrario en la Orden de Compra.

Withholding Tax means a withholding tax applicable according to the Legislation.

Retención de impuestos significa una retención de impuestos aplicable de acuerdo con la Legislación.

2 Nature of Agreement

2.1 The Contractor agrees to diligently commence the supply of the Goods and/or performance of the Services from the date of the Purchase Order to ensure it supplies the Goods to the Site and/or completes the Services:

- (a) by the Delivery Date; and
- (b) in accordance with the terms of this Agreement.

2.2 The Agreement does not confer upon the Contractor any exclusivity in respect of any Goods and/or Services at the Site or otherwise.

2.3 The Contractor agrees to notify Fortescue if it finds any errors, omissions or inconsistencies in information provided by Fortescue. Except as prescribed by Legislation, Fortescue gives no warranty of accuracy, sufficiency or otherwise in relation to information provided to the Contractor and disclaims all responsibility for such information.

2.4 Where Goods and/or Services are provided pursuant to a contract which is already in effect between Fortescue and the Contractor, the terms of that contract continue to apply and the terms of this Agreement do not apply.

2.5 Any terms and conditions created or supplied by the Contractor, in respect of the Goods and/or Services, will be of no legal effect and will not constitute part of the Agreement.

3 Representations and Warranties

3.1 The Contractor represents and warrants that:

- (a) the Goods and/or Services will:
 - (i) match the description and specification in the Agreement;
 - (ii) be supplied in accordance with Good Industry Practice; and
 - (iii) comply with all applicable Legislation;
- (b) all Goods supplied will be:
 - (i) of merchantable quality;
 - (ii) fit for the purpose, or, where a purpose is expressly set out in the Agreement, fit for that purpose;
 - (iii) manufactured strictly in accordance with any manufacturing drawings, Scope of Work or descriptions supplied to the Contractor by Fortescue; and
 - (iv) free from any encumbrance, lien, mortgage, security or charge in favour of a third party or any other third-party interest, from the time of delivery to Fortescue; and
- (c) All Equipment used by the Contractor in the supply of the Goods and/or Services will be maintained in safe working condition, complies with all Legislation applicable to such Equipment, and is maintained and operated by suitably qualified and competent Personnel.

3.2 These warranties remain unaffected notwithstanding any information which Fortescue provides to the Contractor.

3.3 The Contractor is deemed to have:

- (a) satisfied itself as to the nature and extent of the risks assumed by it under this Agreement; and
- (b) gathered all information necessary to perform its obligations under this Agreement.

2 Naturaleza del Contrato

2.1 El Contratista acuerda iniciar diligentemente el suministro de los Bienes y/o prestación de los Servicios a partir de la fecha de la Orden de Compra para asegurar que suministre los Bienes al Sitio y/o complete los Servicios:

- (a) hasta la Fecha de Entrega; y
- (b) de conformidad a los términos de este Acuerdo.

2.2 El Acuerdo no otorga al Contratista ninguna exclusividad con respecto a los Bienes y/o Servicios en el Sitio u otros.

2.3 El Contratista acuerda notificar a Fortescue si encuentra errores, omisiones o incoherencias en la información proporcionada por Fortescue. Excepto si, según lo prescrito en la Legislación, Fortescue no da garantía de exactitud, suficiencia u otros en relación con la información proporcionada al Contratista y se exime de toda responsabilidad por dicha información.

2.4 Cuando los Bienes y/o Servicios se proporcionan en virtud de un contrato que ya está en vigor entre Fortescue y el Contratista, los términos de ese contrato siguen aplicándose y no se aplican los términos de este Acuerdo.

2.5 Los términos y condiciones creados o suministrados por el Contratista, con respecto a los Productos y/o Servicios, no tendrán ningún efecto legal y no constituirán parte del Acuerdo.

3 Declaraciones y Garantías

3.1 El Contratista declara y garantiza que:

- (a) los Bienes y/o Servicios:
 - (i) coincidirán con la descripción y especificación del Contrato;
 - (ii) serán suministrados de conformidad con las buenas prácticas de la industria; y
 - (iii) cumplirán con toda la Legislación aplicable;
- (b) todos los bienes suministrados serán:
 - (i) de calidad comercializable
 - (ii) adecuados para los fines establecidos o, cuando una finalidad se establezca expresamente en el Acuerdo, adecuados para ese propósito;
 - (iii) fabricados estrictamente de acuerdo con cualquier diseño de fabricación, alcance de trabajo o descripciones suministradas al contratista por Fortescue; y
 - (iv) libre de cualquier gravamen, derecho de retención, hipoteca, garantía o cargo a favor de un tercero o cualquier tercera parte interesada, desde el momento de la entrega a Fortescue; y
- (c) todo Equipo utilizado por el Contratista en el suministro de los Bienes y/o Servicios se mantendrá en condiciones de trabajo seguras, cumplirá con todas las Legislaciones aplicables a dicho Equipo y será mantenido y operado por personal debidamente calificado y competente.

3.2 Estas garantías permanecen sin perjuicio de cualquier información que Fortescue le proporcione al Contratista.

3.3 Se considera que el Contratista ha:

- (a) Comprendido satisfactoriamente la naturaleza y el alcance de los riesgos asumidos por el presente Acuerdo; Y
- (b) reunido toda la información necesaria para cumplir con sus obligaciones en virtud del presente Acuerdo.

4 Site Access and Safety

- 4.1 Fortescue grants to the Contractor a non-exclusive and non-assignable license to access the Site during the Term to perform its obligations under the Agreement.
- 4.2 The Contractor must obtain all applicable permits, licenses, exemptions, consents and approvals required for the Contractor to perform the Goods and/or Services.
- 4.3 In supplying the Goods and/or Services, the Contractor must, and must ensure its Personnel:
- (a) work in a safe manner and use best endeavours to achieve zero classified injuries;
 - (b) not interfere with Fortescue's activities or the activities of any other person at the Site;
 - (c) be aware of and comply with, all:
 - (i) applicable Legislation (including HSES Legislation);
 - (ii) Fortescue's Policies and Procedures (to the extent they are applicable to the Agreement); and
 - (iii) directions given by Fortescue's Representative and the Registered Mine Manager.
- 4.4 Without limiting the Contractor's other obligations under the Agreement, the Contractor must notify Fortescue's Representative and the Registered Mine Manager as soon as practicable but in any event within twelve (12) hours of any accident, injury, loss or damage which occurs at the Site.

5 Contractor's Personnel

- 5.1 The Contractor must engage all Personnel necessary for the supply of the Goods and/or Services under the Agreement.
- 5.2 The Contractor must employ or cause to be employed only Personnel that are careful, skilled and experienced to the degree ordinarily expected of Personnel engaged in the supply of goods and/or services similar to the Goods and/or Services.
- 5.3 No Contractor's Personnel may commence work on Site unless she/he has attended the induction courses required by Fortescue to be attended by all persons engaged at the Site.
- 5.4 Where it is necessary for the Contractor's Personnel engaged in the supply of the Goods and/or Services to stay at the Site, Fortescue may at its discretion provide accommodation for such Personnel only when suitable space is available at the Site. Otherwise, the Contractor shall provide at its own cost and risk, accommodation for such Personnel.
- 5.5 To the extent permitted by Legislation, during the Term and extending for a period of six (6) months after the Expiry Date, Fortescue's Personnel are not to be engaged or offered employment by the Contractor, without prior written approval of Fortescue.
- 5.6 In addition to the selection requirements which the Contractor shall demand from its Personnel according to this Agreement, the Contractors Personnel shall have a "Negative Certificate of Police Record" issued by the National Police of Peru. Likewise, in the case of Services and/or benefits to be performed at the Site, the Contractors Personnel assigned by the Contractor must pass the medical examinations required by Fortescue in accordance with Fortescue's policies.
- 5.7 The Contractor is obliged to comply with all HSES Legislation in force in Peru at the time of signing the Agreement or that issued during the term of the Agreement. The Contractor acknowledges being responsible for compliance with all HSES Legislation in relation to its Personnel engaged in the supply of the Goods and/or Services. The Contractor agrees to accept the full value of any economic penalties which may be imposed by the authorities of the Ministry of Energy and Mines and/or of any corresponding sector derived from the Services and that which may have been imposed on Fortescue, partially or totally, if they are the responsibility of the Contractor. If, during the execution of this Agreement, Fortescue determines the Contractor is in breach of, or has breached, any HSES Legislation, Fortescue shall have the right to suspend or resolve this Agreement pursuant to article 1429 of the Peruvian Civil Code, without prejudice to the corresponding damages compensation.
- 5.8 The Contractor declares that it has all the permits and licenses required by the Legislation for the provision of its goods and services.
- 5.9 When applicable, according to the Legislation, the Contractor declares that it has a valid registration in the Registry of Mining Contractors of the MEM, confirmation of valid registration is to be provided to Fortescue upon execution of this Agreement, stating it complies with all the obligations contained in Supreme Decree No. 005-2008-EM and all its amendments. In addition, the Contractor

4 Acceso al Sitio y Seguridad

- 4.1 Fortescue otorga al Contratista una licencia no exclusiva e intransferible para acceder al Sitio durante el Plazo para cumplir con sus obligaciones en virtud del Contrato.
- 4.2 El Contratista debe obtener todos los permisos, licencias, exenciones, consentimientos y aprobaciones aplicables requeridas para que el Contratista realice los Bienes y/o Servicios.
- 4.3 Al suministrar los Bienes y/o Servicios, el Contratista debe, y debe asegurar que su Personal:
- (a) trabajar de una manera segura y usar los mejores esfuerzos para lograr cero lesiones clasificadas;
 - (b) no interferir con las actividades de Fortescue o las actividades de cualquier otra persona en el Sitio;
 - (c) conocerá y cumplirá con todo lo siguiente:
 - (i) la Legislación aplicable (incluida la legislación de HSES);
 - (ii) las Políticas y Procedimientos de Fortescue (en la medida en que sean aplicables al Acuerdo); y
 - (iii) las instrucciones dadas por el Representante de Fortescue y el Administrador Registrado de Minas.
- 4.4 Sin limitar las otras obligaciones del Contratista en virtud del Acuerdo, el Contratista debe notificar al Representante de Fortescue y el Administrador Registrado de Minas tan pronto como sea posible pero en cualquier caso dentro de las 12 horas de cualquier accidente, lesión, pérdida o daño que ocurra en el Sitio.

5 Personal del Contratista

- 5.1 El Contratista deberá contratar todo el personal necesario para el suministro de los Bienes y/o Servicios en virtud del Acuerdo.
- 5.2 El Contratista debe emplear o hacer emplear solamente personal que sea cuidadoso, experto y experimentado en el grado normalmente esperado del personal dedicado al suministro de bienes y/o servicios similares a los Bienes y/o Servicios.
- 5.3 Ningún Personal del Contratista podrá comenzar a trabajar en el Sitio a menos que haya asistido a los cursos de inducción requeridos por Fortescue para que sean atendidos por todas las personas involucradas en el Sitio.
- 5.4 Cuando sea necesario que el personal del Contratista dedicado al suministro de los Bienes y/o Servicios permanezca en el Sitio, Fortescue podrá, a su discreción, proporcionar alojamiento para dicho personal solo cuando haya un espacio adecuado disponible en el Sitio. De lo contrario, el Contratista proporcionará a su propio costo y riesgo, alojamiento para dicho personal.
- 5.5 En la medida permitida por la Legislación, durante el Período y extendiéndose por un período de seis (6) meses después de la Fecha de Expiración, el Personal de Fortescue no deberá ser contratado u ofrecido empleo por el Contratista, sin la aprobación previa por escrito de Fortescue.
- 5.6 Además de los requisitos de selección que el Contratista exigirá a su personal de conformidad con el presente Acuerdo, el personal de los Contratistas deberá proveer un "Certificado Negativo de Registro Policial" expedido por la Policía Nacional del Perú. Asimismo, en el caso de Servicios y/o beneficios que se realicen en el Sitio, el personal de Contratistas asignado por el Contratista deberá pasar los exámenes médicos requeridos por Fortescue de acuerdo con sus políticas internas.
- 5.7 El Contratista está obligado a cumplir con toda la Legislación HSES vigente en Perú en el momento de la firma del Acuerdo o que se emita durante la vigencia del Acuerdo. El Contratista reconoce ser responsable del cumplimiento de la legislación de HSES relacionada con el personal dedicado al suministro de los Bienes y/o Servicios. El Contratista se compromete a aceptar el valor total de las sanciones económicas que puedan imponer las autoridades del Ministerio de Energía y Minas y/o de cualquier sector correspondiente derivado de los Servicios y las que puedan haber sido impuestas a Fortescue, parcial o totalmente, si son responsabilidad del Contratista. Si, durante la ejecución de este Acuerdo, Fortescue determina que el Contratista está incumpliendo o ha incumplido alguna Legislación de HSES, Fortescue tendrá derecho a suspender o terminar este Acuerdo de conformidad con el artículo 1429 del Código Civil peruano, sin perjuicio de la correspondiente indemnización por daños y perjuicios.
- 5.8 El Contratista declara que dispone de todos los permisos y licencias requeridos por la Legislación para la prestación de sus bienes y servicios.
- 5.9 Cuando sea aplicable, de acuerdo con la Legislación, el Contratista declara que tiene un registro válido en el Registro de Contratistas

must have the Contractor's Registry, whether applicable according to the Legislation.

- 5.10 The Contractor is obliged to maintain in force all the permits and licenses that may be required for the provision of its goods and services, as well as the referred to Registry of Mining Contractors of the MEM or any other that may replace it, during the term of validity of this Agreement.

6 Industrial Relations

- 6.1 The Contractor is responsible for conducting its industrial and employee relations with its Personnel in a manner conducive to preventing any delay or disruption in the provision of the Goods and/or Services, including by taking all prudent steps to maintain harmonious and productive relations with its Personnel.
- 6.2 The Contractor must ensure that the terms and conditions of employment of all of its Personnel engaged in the supply of Goods and/or Services under the Agreement fulfils with all applicable Peruvian labour Legislation.
- 6.3 Fortescue may, at any time in its absolute discretion, request the Contractor to withdraw any of its Personnel from providing any part of the Goods and/or Services and the Contractor must promptly arrange for the person to cease being involved in any way in the provision of the Goods and/or Services notwithstanding any provision in any other contract. If requested by Fortescue, the Contractor must replace the person with a person of suitable ability, experience and qualifications within a reasonable time period specified by Fortescue.
- 6.4 The Contractor must ensure that all Subcontracts contain a provision which allows the Contractor to assign the Subcontract to Fortescue, without being required to seek approval to do so upon Fortescue's request.

7 Equipment

- 7.1 The Contractor agrees to supply the Equipment at its own risk and expense and to maintain such on Site and in safe, operable, good working condition throughout the Term. The Contractor must supply the necessary fuel for its Equipment, unless there is a written agreement stating that Fortescue will provide such fuel.
- 7.2 Fortescue may reject any item of the Equipment which it determines is unsuitable for the purposes of the Agreement. If any Equipment is so rejected, then it must be either repaired or replaced to the satisfaction of Fortescue within a time period specified by Fortescue in writing. The Contractor must provide all spare parts and consumable items for the Equipment.
- 7.3 The Contractor agrees Fortescue's Property may only be used for the purposes of fulfilling the Contractor's obligations under the Agreement, and the Contractor is liable to Fortescue for any loss or damage to Fortescue's Property by the Contractor's Personnel.

8 Equipment Hire

- 8.1 This clause 8 only applies if, pursuant to the Scope of Work, Fortescue requires the Contractor to lease items of equipment (each item a "Hired Equipment") to Fortescue on Site.
- 8.2 The Contractor will lease the Hired Equipment to Fortescue for the duration set out in the Scope of Work.
- 8.3 Unless otherwise directed Fortescue, the Contractor must perform all maintenance of the Hired Equipment at its own cost and risk to ensure that the Hired Equipment is in good operating condition at all times.
- 8.4 The Contractor warrants that:
- it has the necessary rights, title and interest in all the Hired Equipment to enable it to lease them to Fortescue on the terms of this Agreement;
 - it has insured the Hired Equipment for its full value and such insurance covers Fortescue and its Personnel operating the Hired Equipment;
 - the Hired Equipment is in good, proper and safe working order and complies with all Legislation; and

Mineros del MEM, una copia de confirmación de registro válido se entregará a Fortescue al inicio de la ejecución de este Acuerdo, declarando que cumple con todas las obligaciones contenidas en el Decreto Supremo No 005-2008-EM y todas sus modificaciones. Además, el Contratista debe tener el Registro del Contratista, cuando sea aplicable de acuerdo con la Legislación.

- 5.10 El Contratista está obligado a mantener en vigor todos los permisos y licencias que puedan ser requeridos para la prestación de sus bienes y servicios, así como el mencionado Registro de Contratistas Mineros del MEM o cualquier otro que pueda sustituirlo, durante el plazo de validez de este Acuerdo.

6 Relaciones Industriales

- 6.1 El Contratista es responsable de llevar a cabo sus relaciones industriales y laborales con su Personal de una manera conducente para prevenir cualquier retraso o interrupción en la provisión de los Bienes y/o Servicios, incluyendo el tomar todas las medidas prudentes para mantener relaciones armoniosas y productivas con su Personal.
- 6.2 El Contratista deberá asegurarse de que los términos y condiciones de empleo de todo su Personal que se dedica al suministro de Bienes y/o Servicios en virtud del Acuerdo cumple con toda la Legislación peruana aplicable.
- 6.3 Fortescue podrá, en cualquier momento a su entera discreción, solicitar al Contratista que retire a cualquiera de su Personal de proporcionar cualquier parte de los Bienes y/o Servicios y el Contratista deberá arreglar rápidamente que la persona deje de participar de cualquier manera en la provisión de los Bienes y/o Servicios sin perjuicio de cualquier disposición de cualquier otro contrato. Si lo solicita Fortescue, el Contratista debe reemplazar a la persona con una persona de capacidad, experiencia y calificaciones adecuadas dentro de un período de tiempo razonable especificado por Fortescue.
- 6.4 El contratista deberá asegurarse de que todos los subcontratos contengan una disposición que permita al Contratista asignar el Subcontrato a favor de Fortescue, sin estar obligado a solicitar la autorización de para hacerlo cuando Fortescue lo solicite.

7 Equipo

- 7.1 El Contratista se compromete a suministrar el Equipo a su propio riesgo y gasto y mantenerlo en el Sitio y en condiciones seguras, operables y de buen funcionamiento durante el Período. El Contratista debe proveer el suministro del combustible necesario para su Equipo, a menos que exista un acuerdo por escrito que indique que Fortescue proporcionará dicho combustible.
- 7.2 Fortescue puede rechazar cualquier artículo del Equipo que determine no ser adecuado para los propósitos del Contrato. Si cualquier Equipo es rechazado entonces debe ser reparado o reemplazado a la satisfacción razonable de Fortescue dentro de un plazo notificado por escrito por Fortescue. El Contratista deberá proporcionar todas las piezas de repuesto y artículos consumibles para el Equipo.
- 7.3 El Contratista acepta que los Bienes de Fortescue sólo podrán ser utilizados para el cumplimiento de las obligaciones del Contratista en virtud del Contrato, y el Contratista es responsable ante Fortescue por cualquier pérdida o daño a la Propiedad de Fortescue por parte del Personal del Contratista.

8 Alquiler de Equipos

- 8.1 Esta cláusula 8 sólo se aplica si, de conformidad con el Alcance de Trabajo, Fortescue requiere que el Contratista arriende artículos de equipo (cada artículo un "Equipo Alquilado") a Fortescue en el Sitio.
- 8.2 El Contratista arrendará el Equipo Alquilado a Fortescue por la duración establecida en el Alcance de Trabajo.
- 8.3 A menos que se indique lo contrario Fortescue, el Contratista debe realizar todo el mantenimiento del Equipo Alquilado a su propio costo y riesgo para asegurarse de que el Equipo Alquilado esté en buenas condiciones de operación en todo momento.
- 8.4 El Contratista garantiza que:
- tiene los derechos, títulos e intereses necesarios en todo el Equipo Alquilado para permitirle arrendarlos a Fortescue en los términos de este Acuerdo;
 - ha asegurado el Equipo Alquilado por su valor total y dicho seguro cubre a Fortescue y su Personal que opera el Equipo Alquilado;
 - el Equipo Alquilado está en buena condición de trabajo, es adecuado y seguro y cumple con toda la Legislación; Y

<p>(d) the Hired Equipment has been properly maintained by the Contractor and has all necessary guards and safety equipment fitted.</p> <p>8.5 Any Personnel provided by the Contractor to operate Hired Equipment must be suitably qualified and trained, and formally inducted to work at the Site.</p> <p>8.6 Unless the Hired Equipment is being operated by or at the direction of the Contractor or its Personnel (including any commissioning of the Hired Equipment), Fortescue will be responsible for loss or damage which it causes to the Hired Equipment from the latter of its delivery to the Site or its commissioning, until the Hired Equipment is returned to the Contractor at its relevant return point, as nominated in the Scope of Work. If no return point is nominated in the Scope of Work, the relevant return point shall be the area on Site where the Contractor first provided the Hire Equipment to Fortescue.</p> <p>8.7 At Fortescue's request, the Contractor must conduct any commissioning of the Hired Equipment or supervise Fortescue's commissioning of the Hired Equipment, to Fortescue's satisfaction.</p> <p>9 Inspection and Reporting</p> <p>9.1 The Contractor must keep Fortescue's Representative fully informed of all aspects of the provision of the Goods and/or Services.</p> <p>9.2 Subject only to providing reasonable notice, at any time during the supply of the Goods and/or Services Fortescue may inspect, examine, review and witness tests on the Goods and/or Services or their results at the Site, the Contractor's premises or at the premises of a Subcontractor.</p> <p>9.3 If, as a result of any review, inspection, examination, or witnessing of testing, Fortescue is not satisfied that the Goods and/or Services will comply in all respects with the Agreement, Fortescue may exercise its rights to terminate under clause 17.3.</p> <p>10 Defective Goods and/or Services</p> <p>10.1 If upon inspection or testing during the Term and until the end of the Warranty Period, Fortescue identifies Defective Goods and/or Services, it may at its election:</p> <p>(a) reject the Defective Goods and/or Services by notifying the Contractor that it is rejecting them;</p> <p>(b) direct the Contractor to make good the Defective Goods and/or Defective Services; or</p> <p>(c) make good the Defective Goods and/or Services itself; and</p> <p>and the Contractor must:</p> <p>(d) refund to Fortescue any payments made by Fortescue in respect of any Defective Goods and/or Services that Fortescue rejects;</p> <p>(e) make good free of charge any Defective Goods and/or Services as per Fortescue's request; or</p> <p>(f) reimburse Fortescue for any expenses Fortescue incurs in making good any Defective Goods and/or Services itself.</p> <p>10.2 The remedies provided in this clause do not exclude any other remedies provided by the Legislation.</p> <p>11 Fees</p> <p>11.1 In consideration for the supply of the Goods and/or Services, Fortescue will pay the Contractor the Net Amount.</p> <p>11.2 The rates set out in the Agreement will be the sole consideration payable to the Contractor under the Agreement, and are deemed to include all risks, liabilities and obligations expressed or implied in the Agreement or incurred in the course of the supply of the Goods and/or Services.</p> <p>11.3 The Contractor will pay all costs, taxes, expenses and liabilities incurred by the Contractor in the course of the supply of Goods and/or Services under the Agreement.</p> <p>12 Invoicing and Payment</p> <p>12.1 The Contractor must submit a Tax Invoice to Fortescue via email to invoices@fmg.com.au with the original hard copy invoice being mailed to:</p>	<p>(d) el Equipo Alquilado ha sido debidamente mantenido por el Contratista y cuenta con todas las protecciones y equipos de seguridad necesarios.</p> <p>8.5 Cualquier Personal proporcionado por el Contratista para operar El Equipo Alquilado debe estar debidamente calificado y capacitado, e inducido formalmente para trabajar en el Sitio.</p> <p>8.6 A menos que el Equipo Alquilado esté siendo operado por o bajo la dirección del Contratista o su Personal (incluyendo cualquier puesta en marcha del Equipo Alquilado), Fortescue será responsable de la pérdida o daño que cause al Equipo Alquilado desde su entrega al Sitio o su puesta en marcha, hasta que el Equipo Alquilado sea devuelto al Contratista en su punto de devolución correspondiente, tal como se nomina en el Alcance de Trabajo. Si no se nombra ningún punto de devolución en el Alcance de Trabajo, el punto de devolución correspondiente será el área en el sitio donde el contratista proporcionó por primera vez el Equipo de Alquiler a Fortescue.</p> <p>8.7 A petición de Fortescue, el Contratista debe llevar a cabo cualquier puesta en marcha del Equipo Alquilado o supervisar la puesta en marcha del Equipo Alquilado por Fortescue, a satisfacción de Fortescue.</p> <p>9 Inspección e Informes</p> <p>9.1 El Contratista debe mantener al Representante de Fortescue plenamente informado de todos los aspectos de la provisión de los Bienes y/o Servicios.</p> <p>9.2 Únicamente sujeto a dar un aviso previo razonable, en cualquier momento durante el suministro de los Bienes y/o Servicios, Fortescue podrá inspeccionar, examinar, revisar y probar los Bienes y/o Servicios o sus resultados en el sitio, las instalaciones del Contratista o en las instalaciones de un Subcontratista.</p> <p>9.3 Si, como resultado de cualquier revisión, inspección, examen o testigo de pruebas, Fortescue no está satisfecho de que los Bienes y/o Servicios cumplan en todos los aspectos con el Acuerdo, Fortescue podrá ejercer sus derechos de terminar en virtud de la cláusula 17.3.</p> <p>10 Bienes y/o Servicios Defectuosos</p> <p>10.1 Si al inspeccionar o probar durante el Período y hasta el final del Período de Garantía, Fortescue identifica Bienes y/o Servicios Defectuosos, puede a su elección:</p> <p>(a) rechazar los Bienes y/o Servicios Defectuosos notificando al Contratista que los está rechazando;</p> <p>(b) ordenar al Contratista que repare los Bienes Defectuosos y/o Servicios Defectuosos; o</p> <p>(c) reparar los bienes y/o servicios defectuosos el mismo; y</p> <p>el Contratista debe:</p> <p>(d) reembolsar a Fortescue cualquier pago efectuado por Fortescue con respecto a cualquier Bienes y/o Servicios Defectuosos que Fortescue rechace;</p> <p>(e) reparar gratuitamente todos los Bienes y/o Servicios Defectuosos según la solicitud de Fortescue; o</p> <p>(f) reembolsar a Fortescue cualquier gasto que Fortescue incurra en la reparación de Bienes y/o Servicios Defectuosos.</p> <p>10.2 Los recursos previstos en esta cláusula no excluyen otros recursos previstos por la Legislación.</p> <p>11 Honorarios</p> <p>11.1 En consideración al suministro de los Bienes y/o Servicios, Fortescue pagará al Contratista el Importe Neto.</p> <p>11.2 Las tarifas establecidas en el Contrato serán la única consideración pagadera al Contratista en virtud del Acuerdo y se considerará que incluyen todos los riesgos, responsabilidades y obligaciones expresadas o implícitas en el Acuerdo o incurridas en el curso del suministro de los Bienes y/o Servicios.</p> <p>11.3 El Contratista pagará todos los costos, impuestos, gastos y responsabilidades incurridos por el Contratista en el curso del suministro de Bienes y/o Servicios en virtud del Contrato.</p> <p>12 Facturación y Pagos</p> <p>12.1 El Contratista deberá presentar una Factura Tributable a Fortescue vía correo electrónico a invoices@fmg.com.au y facturas@fmg.com.au con un original enviado a:</p>
---	---

Peru Fortescue S.A.C.
JR. La Floresta, 497
Oficina 401
Lima, Peru

Peru Fortescue S.A.C.
JR. La Floresta, 497
Oficina 401
Lima, Peru

at the end of each calendar month for the Goods and/or Services supplied in that month.

al final de cada mes calendario para los Bienes y/o Servicios suministrados en ese mes.

12.2 The Tax Invoice must set out particulars of all Goods and/or Services supplied by the Contractor and the amount payable by Fortescue under the Agreement in respect of those Goods and/or Services, and how the amount of the Tax Invoice was calculated, plus the values corresponding to taxes. In addition, the invoice will be subject to due retention, if applicable by tax Peruvian Legislation.

12.2 La factura tributable debe indicar los detalles de todos los Bienes y/o Servicios suministrados por el Contratista y el monto pagadero por Fortescue en virtud del Contrato con respecto a dichos Bienes y/o Servicios y cómo se calculó el monto de la Factura Tributable, más los valores correspondientes a impuestos. Además, la factura estará sujeta a las debidas retenciones, si corresponde a la legislación fiscal peruana.

12.3 Subject to clause 13, Fortescue will pay all Tax Invoices submitted by the Contractor by the end of the month following the month in which Fortescue received the Tax Invoice (or such other period required by Legislation).

12.3 Sujeto a la cláusula 13, Fortescue pagará todas las facturas tributables presentadas por el Contratista a Fortescue, al final del mes siguiente al mes en que Fortescue recibió la Factura Tributaria (o cualquier otro período requerido por la Legislación).

13 Withholding Fees

13 Cuotas de Retención

13.1 Fortescue may deduct from any money due or becoming due to the Contractor under the Agreement, including but not limited to:

13.1 Fortescue puede deducir de cualquier cantidad adeudada o debida al Contratista en virtud del Acuerdo, incluyendo, pero no limitado a:

- (a) all debts, damages, costs, expenses or any other moneys due from the Contractor or its Subcontractors to Fortescue under or by virtue of any provision of the Agreement, the supply or non-supply of the Goods and/or Services, or the Contractor's presence on the Site; and
- (b) all costs, losses, charges, damages, liquidated sums and expenses which Fortescue may have paid or incurred and which, or for which, the Contractor or its Personnel is or are liable to bear, pay or make reimbursement to Fortescue.

- (a) todas las deudas, daños, costos, gastos o cualquier otro monto adeudado por el Contratista o sus Subcontratistas a Fortescue según o en virtud de cualquier disposición del Contrato, el suministro o el no suministro de los Bienes y/o Servicios, o la Presencia del Contratista en el Sitio; y
- (b) todos los costos, pérdidas, cargas, daños y perjuicios, sumas y gastos liquidados que Fortescue haya pagado o incurrido y que, o por el que el Contratista o su Personal tengan que pagar o hacer el reembolso a Fortescue.

14 Representatives

14 Representantes

14.1 Unless expressly provided otherwise, all directions or any permission given on behalf of Fortescue to the Contractor will be given by Fortescue's Representative (or Fortescue's Representative's delegate notified to the Contractor).

14.1 A menos que se indique expresamente lo contrario, todas las instrucciones o cualquier permiso dado en nombre de Fortescue al Contratista será dado por el Representante de Fortescue (o el delegado del Representante de Fortescue notificado al Contratista).

14.2 The Contractor must comply, and ensure its Personnel comply, with the directions of Fortescue's Representative and Registered Mine Manager in relation to the Contractor providing the Goods and/or Services at the Site. In any matter pertaining to the safety of persons or property or the proper compliance with any Legislation which it is the Registered Mine Manager's duty to enforce, the Registered Mine Manager's decision will be final and any directions he may give must be obeyed in the manner directed.

14.2 El Contratista debe cumplir y asegurar que su Personal cumpla con las instrucciones del Representante de Fortescue y Administrador de Minas Registrado en relación con el Contratista que proporciona los Bienes y/o Servicios en el Sitio. En cualquier asunto relacionado con la seguridad de personas o propiedad o el cumplimiento apropiado de cualquier Legislación que sea responsabilidad del Administrador de Minas Registrado, la decisión del Administrador de Minas Registrado será definitiva y cualquier dirección que él dé debe ser obedecida en la manera indicada.

14.3 The Contractor's Representative will represent and act for the Contractor at all times during the Term. The Contractor is bound by the actions of the Contractor's Representative. Matters within the knowledge of the Contractor's Representative are deemed to be within the knowledge of the Contractor.

14.3 El Representante del Contratista representará y actuará para el Contratista en todo momento durante el Período. El Contratista está obligado por las acciones del Representante del Contratista. Se considera que los asuntos que conoce el Representante del Contratista son del conocimiento del Contratista.

15 Extension of Time

15 Prórroga

15.1 The Contractor must immediately give Fortescue written notice of all incidents, circumstances or events of any nature affecting or likely to affect the Contractor's ability to deliver the Goods and/or perform the Services by the Delivery Date.

15.1 El Contratista deberá comunicar inmediatamente a Fortescue por escrito todos los incidentes, circunstancias o acontecimientos de cualquier naturaleza que afecten o puedan afectar la capacidad del Contratista para entregar los Bienes y/o realizar los Servicios hasta la Fecha de Entrega.

15.2 Within fourteen (14) days after the date of the notice issued under clause 15.1, the Contractor must give a further notice to Fortescue which must include all material details of the event and mitigating actions taken by the Contractor.

15.2 Dentro de catorce (14) días después de la fecha de la notificación emitida bajo la cláusula 15.1, el Contratista debe dar una nueva notificación a Fortescue que debe incluir todos los detalles materiales del evento y las medidas mitigadoras adoptadas por el Contratista.

15.3 Fortescue may grant an extension of time to the Delivery Date if the supply of the Goods and/or Services has been delayed by:

15.3 Fortescue podrá conceder una prórroga a la Fecha de Entrega si el suministro de los Bienes y/o Servicios ha sido retrasado por:

- (a) Force Majeure; or
- (b) any other act or omission of Fortescue's Representative, Fortescue or its Personnel, but excluding acts or omissions authorised or permitted under the Agreement and which are done or omitted in accordance with the Agreement.

- (a) Evento Fortuito o Fuerza Mayor, o
- (b) cualquier otro acto u omisión del Representante de Fortescue, de Fortescue o de su Personal, pero excluyendo los actos u omisiones autorizados o permitidos en virtud del Acuerdo y que se hacen u omiten de conformidad con el Acuerdo.

15.4 If Fortescue grants the Contractor an extension of time to the Delivery Date under clause 15.3(b) only, Fortescue will reimburse the Contractor for its costs actually, reasonably and properly incurred as a direct consequence of the delay (evidenced on an open book basis).

15.4 Si Fortescue otorga al Contratista una prórroga hasta la Fecha de Entrega en virtud de la cláusula 15.3(b) únicamente, Fortescue reembolsará al Contratista por sus costos realmente, razonable y apropiadamente incurridos como una consecuencia directa del retraso (evidenciado sobre una base de libro abierto).

15.5 Fortescue may, in its absolute discretion at any time by written notice to the Contractor, unilaterally extend the Delivery Date. Fortescue is not required to exercise its discretion under this clause for the benefit of the Contractor.

15.5 Fortescue podrá, a su entera discreción y en cualquier momento mediante notificación escrita al Contratista, prorrogar unilateralmente la Fecha de Entrega. Fortescue no está obligado a

ejercer su discreción en virtud de esta cláusula en beneficio del Contratista.

16 Acceleration

16.1 If in the opinion of Fortescue, the Goods and/or Services will not be supplied by the Delivery Date, Fortescue may direct the Contractor to increase its Personnel, Equipment, and number of shifts or to take other action. The Contractor may claim all reasonably incurred costs as a result of the direction, unless the direction was issued as a consequence of an act or omission of the Contractor.

17 Default and Termination

17.1 If the Contractor (or a third party) requests its submission to a bankruptcy proceeding (or any other debt rescheduling or market exit regime, in Peru or abroad), and such submission is not rejected or withdrawn within twenty (20) business days from its filing, Fortescue may terminate this Agreement by sending a written communication to the Contractor. The Agreement shall terminate when the Contractor receives such communication.

17.2 Fortescue may, at any time, terminate the Agreement in whole or in part (including any Purchase Order) without cause at its absolute discretion and without liability by giving the Contractor written notice. The effective date of this termination is thirty (30) calendar days counting from the day the Contractor received such written notice.

17.3 In accordance with article 1430, of the Peruvian Civil Code, Fortescue may terminate the Agreement in whole or in part (including any Purchase Order) and with immediate effect, by notice to the Contractor, if:

- (a) the Contractor breaches its obligations detailed in the following clauses of this Agreement: 3, 4, 5, 6, 9, 10, 20, 22, 23, 24, 27, 29, 30 and 31.
- (b) the Contractor or any of its Personnel commits an act of gross negligence, wilful misconduct, fraud or dishonesty in respect of any matter in connection with the Agreement;
- (c) the Contractor is in breach of any provision of this Agreement and Fortescue determines that the breach is not capable of remedy;

17.4 It is hereby established that this Agreement shall be automatically terminated in the event that Fortescue is no longer the legal holder of any of the mining concessions that make up the Site.

17.5 Subject to clause 17.3 and according to article 1429 of the Peruvian Civil Code, Fortescue shall terminate automatically this Agreement, if the Contractor is in breach of any provision of the Agreement which is capable of remedy and fails to remedy that breach at its own expense and to the reasonable satisfaction of Fortescue within fifteen (15) calendar days after receipt of a notice from Fortescue specifying the breach.

17.6 Without prejudice to any other rights of Fortescue under the Agreement, in the event of termination under clause 17.2 only, Fortescue will pay to the Contractor:

- (a) the Net Amount for Goods and/or Services provided to Fortescue prior to the effective date of termination and not included in any previous payment by Fortescue;
- (b) the cost of materials reasonably ordered by the Contractor for the purpose of providing the Goods and/or Services prior to the date of termination, which the Contractor is legally liable to accept and cannot otherwise utilise, but only if the materials become the property of Fortescue upon payment;
- (c) reasonable and substantiated costs of demobilisation; and
- (d) reasonable costs of complying with any directions given by Fortescue upon, or subsequent to, termination.

17.7 On the expiration or earlier termination of the Agreement, the Contractor must:

- (a) cease supply of the Goods and/or performance of the Services;
- (b) take such action as necessary or as Fortescue directs, for the transfer, protection and preservation of Fortescue's Property;
- (c) do its best to minimise the cost of termination to Fortescue;
- (d) immediately cease using all items of applicable Fortescue's Property and Intellectual Property and Project IP; and
- (e) within fourteen (14) days after termination or expiration, return to Fortescue (or if requested, erase and/or destroy) all copies in any form of Fortescue's Background IP and Project IP in the possession or control of the Contractor and/or its Personnel.

16 Aceleración

16.1 Si en la opinión razonable de Fortescue, los Bienes y/o Servicios no serán entregados en la Fecha de Entrega, Fortescue podrá ordenar al Contratista que aumente su Personal, Equipo, número de turnos o realizar otra acción. El Contratista podrá reclamar todos los costos razonablemente incurridos como resultado de la dirección, a menos que la dirección haya sido emitida como consecuencia de un acto u omisión del Contratista.

17 Incumplimiento y Terminación

17.1 Si el Contratista (o un tercero) solicita su presentación a un procedimiento de quiebra (o cualquier otro régimen de reprogramación o salida del mercado de deudas, en Perú o en el extranjero), y la solicitud no es rechazada o retirada dentro de los veinte (20) días hábiles siguientes a su presentación, Fortescue rescindirá este Acuerdo automáticamente enviando una comunicación por escrito al Contratista. El Acuerdo finalizará cuando el Contratista reciba dicha comunicación.

17.2 Fortescue puede, en cualquier momento, rescindir el Contrato en su totalidad o en parte (incluyendo cualquier Orden de Compra) sin causa a su entera discreción, dando aviso por escrito al Contratista. La fecha de vigencia de esta terminación es de treinta (30) días calendario contados a partir del día en que el Contratista recibió dicha notificación por escrito.

17.3 De acuerdo con el artículo 1430 del Código Civil peruano, Fortescue podrá rescindir el Contrato total o parcialmente (incluyendo cualquier Orden de Compra) y con efecto inmediato, mediante notificación al Contratista, si:

- (a) el Contratista incumple sus obligaciones detalladas en las siguientes cláusulas del presente Acuerdo: 3, 4, 5, 6, 9, 10, 20, 22, 23, 24, 27, 29, 30 y 31.
- (b) el Contratista o cualquiera de su Personal comete un acto de negligencia grave, mala conducta dolosa, fraude o deshonestidad con respecto a cualquier asunto en relación con el Acuerdo;
- (c) el Contratista está incumpliendo cualquier disposición de este Acuerdo y Fortescue determina que el incumplimiento no es capaz de ser remediado.

17.4 Por la presente se establece que este Acuerdo se rescindirá automáticamente en caso de que Fortescue deje de ser el titular legal de cualquiera de las concesiones mineras que componen el Sitio.

17.5 Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula 17.3 y de conformidad con el artículo 1429 del Código Civil peruano, Fortescue rescindirá automáticamente este Acuerdo si el Contratista incumple cualquier disposición del Acuerdo que sea capaz de remediar y que no repare ese incumplimiento a su propio costo y a la satisfacción razonable de Fortescue dentro de los quince (15) días calendario después de la recepción de un aviso de Fortescue especificando el incumplimiento.

17.6 Sin perjuicio de otros derechos de Fortescue en virtud del Contrato, en caso de terminación bajo la cláusula 17.2 únicamente, Fortescue pagará al Contratista:

- (a) el Importe Neto de los Bienes y/o Servicios proporcionados a Fortescue antes de la fecha efectiva de terminación y no incluidos en ningún pago previo de Fortescue;
- (b) el costo de materiales razonablemente ordenados por el Contratista con el propósito de proveer los Bienes y/o Servicios antes de la fecha de terminación, que el Contratista es legalmente responsable de aceptar y no puede utilizar de otra manera, pero sólo si los materiales pasan a ser propiedad de Fortescue después del pago;
- (c) costos razonables y fundamentados de la desmovilización; y
- (d) costos razonables de cumplir con las instrucciones dadas por Fortescue en la terminación del mismo o subsecuentemente.

17.7 A la expiración o terminación anticipada del Acuerdo, el Contratista deberá:

- (a) cesar el suministro de los Bienes y/o el funcionamiento de los Servicios;
- (b) tomar las medidas que sean necesarias o como lo indique Fortescue, para la transferencia, protección y preservación de la Propiedad de Fortescue;
- (c) hacer todo lo posible para minimizar el costo de terminación a Fortescue;

- (d) cesar inmediatamente el uso de todos los artículos de Propiedad de Fortescue y Propiedad Intelectual aplicable y Propiedad Intelectual del Proyecto; y
- (e) dentro de los catorce (14) días posteriores a la terminación o expiración, devolver a Fortescue (o si se le solicita, borrar y/o destruir) todas las copias en cualquier forma de Antecedentes IP y la Propiedad Intelectual de Proyecto aplicable en posesión o control del Contratista y/o su Personal.

18 Variation to the Scope of Work

- 18.1 Fortescue may by written notice direct a Variation and the Contractor must perform and be bound by such Variation. Fortescue is not obliged to request a Variation Proposal in accordance with this clause.
- 18.2 Fortescue may request that the Contractor prepare a Variation Proposal in accordance with this clause. The Contractor must as soon as practical (but no later than seven (7) days) after receiving such request, submit the Variation Proposal to Fortescue addressing the effect on and value of the proposed Variation.
- 18.3 The Contractor may initiate and submit a Variation Proposal to Fortescue. Following receipt of a Variation Proposal under this clause, Fortescue may either:
 - (a) direct the Contractor to perform the Variation in accordance with the Variation Proposal; or
 - (b) advise that it does not wish to proceed with the Variation.
- 18.4 If under clause 18.3 Fortescue directs the Contractor to perform a Variation, Fortescue will reimburse the Contractor for its costs actually, reasonably and properly incurred as a result of the Variation.

19 Suspension

- 19.1 Fortescue has the right, at any time and for any reason, to suspend the Agreement or any part of the Agreement immediately. When the Contractor receives a notice of suspension from Fortescue, it must suspend the performance of its obligations until such time as Fortescue directs that the Agreement is no longer suspended.

20 Insurance

- 20.1 The Contractor must, before commencing the supply of Goods and/or Services, effect and maintain the following insurances:
 - (a) **Workers Compensation insurance.** The Contractor must insure its liability against all Employees Claims and the insurance must:
 - (i) comply with all statutory requirements including providing any compulsory statutory workers' compensation benefits;
 - (ii) provide common law liability as required by law in Peru, or the relevant legal jurisdiction as applicable to the Contractor; and
 - (iii) unless otherwise prohibited by law, provide a Fortescue indemnity extension for statutory and common law benefits including a waiver of subrogation in favour of Fortescue and its Related Bodies Corporate;
 - (b) **Industrial Disease insurance.** Where the Goods and/or Services requires any of the Contractor's Personnel to attend any Site, effect and maintain an Industrial Disease policy (available online at ICWA) in accordance with the applicable legislation; and extend the Workers Compensation policy to include an industrial disease common law extension;
 - (c) **Public and Product Liability insurance.** The Contractor must insure against all Third Party Claims and the insurance must:
 - (i) provide cover for general and public liability to a limit not less US \$250,000 in respect of any one occurrence arising out of the same or original cause and unlimited in the aggregate for public liability as to the number of claims but limited in the aggregate to US \$250,000 for products liability; and
 - (ii) include an indemnity and waiver in respect of any vicarious liability of Fortescue;
 - (d) **Motor Vehicle insurance.** If the Scope of Work requires the Contractor to use or provide use of motor vehicles, the Contractor must ensure that all motor vehicles used or brought onto the Site are kept licensed in accordance with

18 Variación al Alcance del Trabajo

- 18.1 Fortescue podrá, mediante notificación escrita, ordenar una Variación y el Contratista deberá cumplir y estar obligado por dicha Variación. Fortescue no está obligado a solicitar una Propuesta de Variación de Contrato con esta cláusula.
- 18.2 Fortescue podrá solicitar que el Contratista prepare una Propuesta de Variación de Contrato con esta cláusula. El Contratista deberá, tan pronto como sea posible (pero no más de siete (7) días) después de recibir tal solicitud, presentar la Propuesta de Variación a Fortescue tratando el efecto y el valor de la Variación propuesta.
- 18.3 El Contratista podrá iniciar y presentar una Propuesta de Variación a Fortescue. Después de recibir una Propuesta de Variación en virtud de esta cláusula, Fortescue podrá:
 - (a) ordenar al Contratista que realice la Variación de acuerdo con la Propuesta de Variación; o
 - (b) recomendar que no desea proceder con la Variación.
- 18.4 Si bajo la cláusula 18.3 Fortescue ordena al Contratista que realice una Variación, Fortescue reembolsará al Contratista los costos incurridos de forma real, razonable y apropiada como resultado de la Variación.

19 Suspensiones

- 19.1 Fortescue tiene el derecho, en cualquier momento y por cualquier motivo, de suspender el Contrato o cualquier parte del Acuerdo inmediatamente. Cuando el Contratista reciba una notificación de suspensión de Fortescue, deberá suspender el cumplimiento de sus obligaciones hasta el momento en que Fortescue indique que el Acuerdo ya no está suspendido.

20 Seguro

- 20.1 El Contratista deberá, antes de comenzar el suministro de Bienes y/o Servicios, efectuar y mantener los siguientes seguros:
 - (a) **Seguro de Compensación de los Trabajadores.** El Contratista debe asegurar su responsabilidad contra todos los reclamos de los empleados y el seguro debe:
 - (i) cumplir con todos los requisitos legales incluyendo proveer cualquier beneficio legal obligatorio de compensación de trabajadores;
 - (ii) proporcionar responsabilidad por el derecho común según lo exija la ley en Perú, o la jurisdicción legal pertinente según sea aplicable al contratista; Y
 - (iii) a menos que la ley prohíba lo contrario, proporcionar una extensión de indemnización de Fortescue para beneficios legales y de derecho común, incluida una renuncia a la subrogación en favor de Fortescue y sus Entidades Corporativas Relacionadas;
 - (b) **Seguro de Enfermedades Industriales.** Cuando los Bienes y/o Servicios requieran que cualquiera de los Personales del Contratista asista a cualquier Sitio, realice y mantenga una política de Enfermedades Industriales (disponible en línea en ICWA) de acuerdo con la legislación aplicable; y ampliar la política de Compensación a los Trabajadores para incluir una extensión del derecho común de las enfermedades industriales;
 - (c) **Seguro de Responsabilidad Civil y Responsabilidad por Productos.** El Contratista debe asegurarse contra todas las Reclamaciones de Terceros y el seguro debe:
 - (i) cubrir la responsabilidad general y pública hasta un límite no inferior a US \$250.000 respecto a cualquier incidencia que surja de la misma causa original e ilimitada en conjunto por responsabilidad pública en cuanto al número de reclamaciones, pero limitada en conjunto a US \$250.000 para la responsabilidad de los productos; e
 - (ii) incluir una indemnización y renuncia con respecto a cualquier responsabilidad indirecta de Fortescue.

<p>any Legislation and insured against Third Party Claims under a comprehensive motor vehicle third party liability policy. This policy must include a cross liability clause and a waiver of subrogation in favour of Fortescue. The limit of liability must be as per Legislation for any one occurrence and unlimited as to the number of occurrences;</p> <p>(e) Professional Indemnity insurance. Where the Services include professional services as nominated in the Agreement, the Contractor must take out professional indemnity insurance in respect of the supply of the Services to cover for liability to a limit of not less than US \$250,000 in relation to any one claim, an US \$250,000 in the aggregate;</p> <p>(f) Equipment insurance. The Contractor must insure all items of the Contractor's Equipment (including Hire Equipment) that the Contractor brings onto Site for an amount of not less than its full replacement value (unless otherwise insured to the satisfaction of Fortescue). Where the Contractor is attending the Site, the insurance must:</p> <p>(i) include a Principal's indemnity in favour of Fortescue with respect to the liability incurred as a result of the acts or omissions of the Contractor; and</p> <p>(ii) include a cross liability clause and waiver of subrogation in favour of Fortescue;</p> <p>(g) Marine Transit insurance. If the Scope of Work provides that the Contractor is responsible for transportation of Goods to the Site (or another delivery point as nominated by Fortescue in writing), the Contractor must affect goods in transit (carrier) insurance to cover all liabilities for loss or damage to such Goods for 100% of the replacement value; and</p> <p>(h) any other insurances required by Legislation or regarded as Good Industry Practice.</p> <p>20.2 The Contractor must provide evidence of the currency of insurance to Fortescue at any time upon request.</p> <p>20.3 The Contractor must ensure any Subcontractor engaged by the Contractor in relation to the Goods and/or Services effects and maintains the insurances nominated in this clause 20.</p> <p>20.4 The Contractor is responsible for paying the deductible for any of the Contractor Insurance in the event that there is a deductible payable and Fortescue was not responsible for the loss or damage giving rise to the insurance claim.</p> <p>20.5 If the Contractor fails to effect or maintain any of the insurances, or have any Subcontractor effect or maintain any insurances, as specified in this clause, then Fortescue may at the Contractor's cost:</p> <p>(a) effect and maintain that insurance;</p> <p>(b) pay the necessary premiums; and</p> <p>(c) recover from the Contractor the amount paid by Fortescue under this clause.</p> <p>21 Title and Risk</p> <p>21.1 Title in any Goods passes to Fortescue on the earlier of when Fortescue pays for the relevant Goods or when such Goods are delivered to the Site.</p> <p>21.2 To the extent permitted by law, the Contractor enters onto the Site and supplies the Goods and/or Services under the Agreement at its own risk. Risk in any Goods remains with the Contractor until delivery to Fortescue.</p> <p>22 Liability and Indemnities</p> <p>22.1 The Contractor is liable for and must hold harmless and indemnify on demand Fortescue, its Personnel, and its Related Bodies Corporate from and against any and all suits, actions or administrative proceedings, claims, demands, losses, damages, defects and costs and expenses of any nature, including legal fees and expenses, arising in any manner out of or in any way in connection with the acts or omissions of the Contractor or its Personnel under or in connection with the provision of the Goods and/or Services or this Agreement, (including the infringement of any third party's Intellectual Property Rights), whether or not the acts or omissions are in tort (including negligence), breach of contract or otherwise regarding the Agreement, except to the extent that the loss is caused by the negligence, acts or omissions of Fortescue or its Personnel.</p>	<p>(d) Seguro de Automóvil. Si el alcance de trabajo requiere que el Contratista utilice o proporcione el uso de vehículos de motor, el Contratista debe asegurarse de que todos los vehículos de motor utilizados o traídos al Sitio se mantienen registrados de acuerdo con cualquier Legislación y asegurados contra Reclamaciones de Terceros bajo una política de responsabilidad civil de terceros. Esta política debe incluir una cláusula de responsabilidad cruzada y una renuncia a la subrogación a favor de Fortescue. El límite de responsabilidad debe ser según la legislación para cualquier ocurrencia e ilimitado en cuanto al número de ocurrencias.</p> <p>(e) Seguro de indemnización profesional. Cuando los Servicios incluyan servicios profesionales designados en el Acuerdo, el Contratista debe asumir un seguro de indemnización profesional con respecto a la prestación de los Servicios para cubrir la responsabilidad a un límite de no menos de US \$250.000 en relación con cualquier reclamación individual, US \$250.000 en total;</p> <p>(f) Seguro del equipo del contratista. El Contratista deberá asegurar todos los elementos del Equipo del Contratista (incluido el Equipo Alquilado) que el Contratista traiga al Sitio por un monto no menor que su valor completo de reemplazo (a menos que esté asegurado de otra manera) a satisfacción de Fortescue; Cuando el Contratista asiste al Sitio, el seguro debe:</p> <p>(i) incluir la indemnización a favor de Fortescue con respecto a la responsabilidad incurrida como resultado de los actos u omisiones del Contratista;</p> <p>(ii) incluir una cláusula de responsabilidad cruzada y la renuncia a la subrogación en favor de Fortescue;</p> <p>(g) Seguro de Tránsito Marítimo. Si el Alcance de Trabajo establece que el Contratista es responsable del transporte de Mercancías al Sitio (u otro punto de entrega designado por Fortescue por escrito), el Contratista debe cubrir a las mercancías en tránsito (transportista) con un seguro para cubrir todas las responsabilidades por pérdida o daño a dichos Bienes por 100% del valor de reemplazo; y</p> <p>(h) cualquier otro seguro requerido por la Legislación o considerado como Buena Práctica de la Industria.</p> <p>20.2 Contratista deberá proporcionar evidencia de la validez del seguro a Fortescue en cualquier momento bajo petición.</p> <p>20.3 El Contratista deberá asegurar cualquier Subcontratista contratado por el Contratista en relación con los efectos de Bienes y/o Servicios y mantener los seguros indicados en esta cláusula 20.</p> <p>20.4 El Contratista es responsable de pagar el deducible por cualquiera de los Seguros del Contratista en caso de que haya un deducible pagadero y Fortescue no fue responsable de la pérdida o daño que dio lugar a la reclamación del seguro</p> <p>20.5 Si el Contratista no efectúa o no mantiene ninguno de los seguros, o tiene algún Subcontratista que no efectúa o mantiene seguros, como se especifica en esta cláusula, entonces Fortescue puede a costo del Contratista:</p> <p>(a) efectuar y mantener ese seguro;</p> <p>(b) pagar las primas necesarias; y</p> <p>(c) recuperar del Contratista la cantidad pagada por Fortescue bajo esta cláusula.</p> <p>21 Título y Riesgo</p> <p>21.1 El título de cualquier Bien pasará a Fortescue cuando Fortescue paga por los Bienes relevantes o cuando dichos Bienes se entregan al Sitio, lo que ocurra primero.</p> <p>21.2 En la medida permitida por la ley, el Contratista entra en el Sitio y suministra los Bienes y/o Servicios en virtud del Contrato a su propio riesgo. El Riesgo en cualquiera de los Bienes queda con el Contratista hasta su entrega a Fortescue.</p> <p>22 Responsabilidad e Indemnizaciones</p> <p>22.1 El Contratista es responsable y debe indemnizar y eximir a petición de Fortescue, su Personal y sus Entidades Corporativas Relacionadas de y en contra de cualesquiera demandas, acciones o procedimientos administrativos, reclamos, peticiones, pérdidas, daños, defectos y costos y gastos de cualquier naturaleza, incluido honorarios y gastos legales derivados de cualquier modo o de cualquier manera relacionados con los actos u omisiones del Contratista o de su Personal bajo o en conexión con la provisión de los Bienes y/o Servicios o este Acuerdo (incluida la violación de los derechos de propiedad intelectual de terceros), independientemente de que los actos u omisiones sean agravados (incluyendo negligencia), incumplimiento de contrato o de cualquier otra manera con respecto al Acuerdo, excepto en la medida en que</p>
--	---

- 22.2 Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary but subject to clause 22.3, and article 1328 of the Peruvian Civil Code, neither Party will be liable to the other for any Excluded Loss.
- 22.3 The exclusion of liability in clause 22.2 does not apply in relation to liability of the Contractor:
- (a) in respect of the injury or death of any person;
 - (b) in respect of any Third Party Claims;
 - (c) in respect of any Employee Claims;
 - (d) for any act or omission of fraud, dishonesty, gross negligence, willful misconduct or misrepresentation of the Contractor and/or any of its Personnel;
 - (e) any penalty imposed for breach of Legislation in connection with the supply of the Goods and/or Services by the Contractor;
 - (f) for breach of clause 23, 24, 30.1, 30.2 or 31;
 - (g) for any loss arising from an occurrence which should be covered by a policy of insurance in the name of the Contractor required under the Agreement; or
 - (h) which, by law, the Contractor cannot contract out of.
- 23 Intellectual Property**
- 23.1 Fortescue acknowledges that the Contractor remains the owner of the Contractor's Background IP.
- 23.2 The Contractor acknowledges that Fortescue remains the owner of Fortescue's Background IP.
- 23.3 The Contractor grants to Fortescue a perpetual, irrevocable, non-exclusive and royalty free licence for Fortescue and Fortescue's Personnel to use, adapt, modify and copy the Contractor's Background IP to the extent necessary to:
- (a) complete the installation of, maintain, operate, make improvements to, repair and alter the Goods; and
 - (b) exercise Fortescue's rights with respect to the Project IP.
- 23.4 Fortescue may assign or grant a sub-licence of the licence granted to it under clause 23.3.
- 23.5 The Contractor acknowledges and agrees that all Project IP is vested in Fortescue and is Fortescue's property as and when created and the Contractor hereby assigns all rights, title and interest in and to the Project IP to Fortescue.
- 23.6 Fortescue grants to the Contractor a non-exclusive, non-transferable, revocable and royalty free licence to use the Fortescue's Background IP and Project IP for the sole purpose of providing the Goods and/or Services.
- 23.7 The Contractor must not disclose, reproduce, or otherwise deal with the Project IP or Fortescue's Background IP, or allow any other person to do the same, for any purpose other than to provide the Goods and/or Services.
- 23.8 The Contractor agrees that any Subcontract it enters into in relation to this Agreement must contain a condition that the Subcontractor agrees to assign to Fortescue:
- (a) use of any Contractor's Background IP as stipulated in clause 23.3; and
 - (b) all Intellectual Property Rights in any Project IP created by it for the purposes of this Agreement.
- 23.9 The Contractor agrees to:
- (a) notify Fortescue as soon as it becomes aware of any suspected, threatened or actual infringement of any Intellectual Property Rights in the Project IP or Fortescue's Background IP;
 - (b) provide all assistance Fortescue may request to protect the Intellectual Property Rights in the Project IP or Fortescue's Background IP; and
 - (c) provide all assistance in defending or prosecuting (as the case may be) any such infringement.
- 23.10 To the extent that any person has Moral Rights in the Contractor's Background IP or the Project IP, the Contractor must obtain or procure all consents or waivers from the individual creator necessary to ensure that Fortescue may do or authorise any acts or omissions consistent with:
- (a) the licence granted in relation to the Contractor's Background IP under clause 23.3; and
 - (b) Fortescue's ownership of the Project IP under clause 23.5,
- la pérdida sea causada por la negligencia, actos u omisiones de Fortescue o su Personal.
- 22.2 Sin perjuicio de cualquier disposición en el Acuerdo en sentido contrario, pero sujeto a la cláusula 22.3 y el artículo 1328 del Código Civil peruano, Ninguna de las Partes será responsable ante el otro por cualquier Pérdida Excluida.
- 22.3 La exclusión de responsabilidad en la cláusula 22.2 no se aplica en relación con la responsabilidad del Contratista:
- (a) con respecto a la lesión o muerte de cualquier persona;
 - (b) con respecto a cualquier reclamo de terceros;
 - (c) con respecto a cualquier reclamo de Empleados;
 - (d) por cualquier acto u omisión de fraude, deshonestidad, negligencia grave, mala conducta deliberada o representación falsa del Contratista y/o de cualquiera de su Personal;
 - (e) cualquier penalidad impuesta por incumplimiento de la Legislación en relación con el suministro de los Bienes y/o Servicios por el Contratista;
 - (f) por incumplimiento de la cláusula 23, 24, 30.1, 30.2 o 31;
 - (g) por cualquier pérdida derivada de una ocurrencia que deba ser cubierta por una póliza de seguro a nombre del Contratista requerida en virtud del Acuerdo; o
 - (h) por razones por las que, por ley, el Contratista no pueda desvincularse.
- 23 Propiedad Intelectual**
- 23.1 Fortescue reconoce que el Contratista sigue siendo el propietario de los Antecedentes IP del Contratista.
- 23.2 El contratista reconoce que Fortescue sigue siendo el propietario de los Antecedentes IP de Fortescue.
- 23.3 El Contratista concede a Fortescue una licencia perpetua, irrevocable, no exclusiva y libre de regalías para que Fortescue y su personal utilice, adapte, modifique y copie los Antecedentes IP del Contratista en la medida necesaria para:
- (a) completar la instalación, mantener, operar, realizar mejoras, reparar y alterar los Bienes; y
 - (b) ejercer los derechos de Fortescue con respecto a la Propiedad Intelectual del Proyecto
- 23.4 Fortescue podrá ceder o conceder una sublicencia de la licencia que se le conceda en virtud de la cláusula 23.3.
- 23.5 El Contratista reconoce y acepta que toda la Propiedad Intelectual del Proyecto está conferida a Fortescue y es propiedad de Fortescue cuando se crea, y el Contratista cede todos los derechos, títulos e intereses sobre la Propiedad Intelectual del Proyecto a Fortescue.
- 23.6 Fortescue concede al Contratista una licencia no exclusiva, intransferible, revocable y libre de regalías para utilizar los Antecedentes IP y la Propiedad Intelectual del proyecto del Fortescue con el único propósito de proporcionar los Bienes y/o Servicios.
- 23.7 El Contratista no debe divulgar, reproducir ni tratar de otro modo la Propiedad Intelectual del Proyecto o los Antecedentes IP de Fortescue, ni permitir que ninguna otra persona haga lo mismo, para ningún otro propósito que no sea proporcionar los Productos y/o Servicios.
- 23.8 El Contratista acepta que cualquier Subcontrato que entre en relación con este Acuerdo debe contener una condición en la que el Subcontratista acepte ceder a Fortescue:
- (a) uso de cualquiera de los Antecedentes IP del contratista, según lo estipulado en la cláusula 23.3; y
 - (b) todos los derechos de propiedad intelectual de cualquier Propiedad Intelectual del Proyecto creado por éste a los efectos de este Acuerdo.
- 23.9 El Contratista se compromete a:
- (a) notificar a Fortescue tan pronto como tenga conocimiento de cualquier presunta, amenaza o infracción real de cualquier derecho de Propiedad Intelectual del Proyecto o los Antecedentes IP de Fortescue;
 - (b) prestar toda la asistencia que Fortescue pueda solicitar para proteger los derechos de propiedad intelectual de la Propiedad Intelectual del Proyecto. o Antecedentes IP de Fortescue; y
 - (c) proporcionar toda la asistencia en la defensa o enjuiciamiento (según sea el caso) de dicha infracción.
- 23.10 En la medida en que cualquier persona tenga derechos morales sobre los Antecedentes IP del Contratista o la Propiedad Intelectual del Proyecto, el Contratista debe obtener o adquirir todos los

	without infringing any Moral Rights.		consentimientos o renunciaciones del creador individual necesarios para garantizar que Fortescue pueda hacer o autorizar cualquier acto u omisión compatible con:
23.11	The Contractor warrants that:		
	(a) it owns the Intellectual Property Rights in the Contractor's Background IP and that the use of the Contractor's Background IP does not and will not infringe any rights of third parties (including, without limitation, any Intellectual Property Rights);		(a) la licencia concedida en relación con los Antecedentes IP del Contratista en virtud de la cláusula 23.3; y
	(b) the provision of the Goods and/or Services does not and will not infringe the rights (including Intellectual Property Rights) of any third party;		(b) La Propiedad Intelectual del Proyecto. en virtud de la cláusula 23.5, sin infringir ningún Derecho Moral.
	(c) it will, at no further cost to Fortescue, procure all licences and consents to use any Intellectual Property Rights of a third party which are necessary to provide the Goods and/or Services;	23.11	El Contratista garantiza que:
	(d) the Project IP does not and will not infringe any rights of third parties (including, without limitation any Intellectual Property Rights); and		(a) posee los Derechos de Propiedad Intelectual sobre los Antecedentes IP del Contratista y que el uso de Antecedentes IP del Contratista no infringe ni infringirá ningún derecho de terceros (incluidos, entre otros, los derechos de propiedad intelectual);
	(e) the Contractor has the right to assign all Project IP to Fortescue in accordance with clause 23.5.		(b) la provisión de los Bienes y/o Servicios no infringe y no infringirá los Derechos de Propiedad Intelectual de ningún tercero;
23.12	The Contractor's obligations set out in this clause 23 survive the suspension, termination, expiry or completion of this Agreement. If the Contractor sells any of the Contractor's Background IP or any enhancement to the Contractor's Background IP then the Contractor must ensure that these obligations bind each successor in title to the Contractor's Intellectual Property Rights, so far as is relevant to, or required by, this Agreement.		(c) obtendrá, sin ningún costo adicional para Fortescue, todas las licencias y consentimientos para utilizar los Derechos de Propiedad Intelectual de un tercero que sean necesarios para proporcionar los Bienes y/o Servicios;
			(d) la Propiedad Intelectual del Proyecto no infringe ni infringirá ningún Derecho de terceros (incluyendo, sin limitación, cualquier derecho de propiedad intelectual); y
			(e) el Contratista tiene el derecho de asignar toda la Propiedad Intelectual a Fortescue de Contrato con la cláusula 23.5.
		23.12	Las obligaciones del Contratista establecidas en esta cláusula 23 permanecen sobre la suspensión, terminación, expiración o finalización de este Acuerdo. Si el Contratista vende cualquiera de los antecedentes IP del Contratista o cualquier mejora a los Antecedentes IP del Contratista, el Contratista debe asegurarse de que estas obligaciones vinculan a cada sucesor en la titularidad de los derechos de propiedad intelectual del contratista, en la medida en que sea relevante o requerido por este Acuerdo.
24	Confidentiality	24	Confidencialidad
24.1	The Contractor acknowledges:	24.1	El contratista reconoce que:
	(a) the Confidential Information is valuable to Fortescue and has commercial value;		(a) la Información Confidencial es valiosa para Fortescue y tiene valor comercial;
	(b) Fortescue will suffer loss if the Contractor discloses, or permits the disclosure of, any of the Confidential Information in contravention of this Agreement; and		(b) Fortescue sufrirá pérdidas si el Contratista divulga, o permite la divulgación de, cualquiera de la Información Confidencial en contravención de este Acuerdo;
	(c) that the Confidential Information remains the property of Fortescue at all times and the Contractor and the Contractor's Personnel do not have any proprietary or other interest in the Confidential Information.		(c) que la Información Confidencial sigue siendo propiedad de Fortescue en todo momento y que el Contratista y el Personal del Contratista no tienen ningún tipo de propiedad u otro interés en la Información Confidencial.
24.2	The Contractor must, subject to the terms of this Agreement, at all times:	24.2	El Contratista deberá, con sujeción a los términos de este Acuerdo, en todo momento:
	(a) keep the Confidential Information secret and preserve its confidential nature;		(a) mantener la Información Confidencial en secreto y preservar su naturaleza confidencial;
	(b) not use Confidential Information for any purpose other than the purpose of performing the Services;		(b) no utilizar Información Confidencial para ningún propósito que no sea el propósito de realizar los Servicios;
	(c) not reverse engineer, decompile or disassemble any Confidential Information; and		(c) no realizar ingeniería inversa, descompilar o desensamblar ninguna Información Confidencial; Y
	(d) only copy or reproduce Confidential Information for the purpose of performing the Services, or with the written consent of Fortescue.		(d) solamente copiar o reproducir Información Confidencial con el fin de realizar los Servicios, o con el consentimiento por escrito de Fortescue.
24.3	The Contractor must not disclose any Confidential Information to any person except:	24.3	El Contratista no debe divulgar ninguna Información Confidencial a ninguna persona excepto:
	(a) with the prior written approval of Fortescue, which consent may be withheld in its discretion;		(a) con la aprobación previa por escrito de Fortescue, cuyo consentimiento puede ser retenido a su discreción;
	(b) to its Personnel, its Related Body Corporate and their Personnel but only to the extent necessary for the performance of the Services;		(b) a su Personal, su Entidad Corporativa Relacionada y su Personal, pero sólo en la medida necesaria para el desempeño de los Servicios;
	(c) to its legal advisors, financial advisors or legal advisors of its financial advisors;		(c) a sus asesores legales, asesores financieros o asesores legales de sus asesores financieros;
	(d) if it is required to do so by Legislation, a Government Authority or by a stock exchange; or		(d) si así lo exige la legislación, la autoridad gubernamental o la bolsa de valores; o
	(e) to any third party but only to the extent necessary for the performance of the Services.		(e) a terceros, pero sólo en la medida necesaria para el desempeño de los Servicios.
24.4	The Contractor must ensure that any Contractor's Personnel directly or indirectly involved in any capacity in the performance of the Services or that has, or may have, access to any Confidential Information must, prior to being provided with access to any such Confidential Information, execute an undertaking in a form approved by Fortescue and deliver the executed undertaking to Fortescue before the information is provided to or accessed by the Contractor's Personnel.	24.4	El Contratista debe asegurarse de que cualquier Personal del Contratista que participe directa o indirectamente en cualquier capacidad en la prestación de los Servicios o que tenga, o pueda tener, acceso a cualquier Información Confidencial debe, antes de que se le proporcione acceso a dicha Información Confidencial, completar un formulario aprobado por Fortescue y entregar el compromiso firmado a Fortescue antes de que la información sea proporcionada o accedida por el Personal del Contratista.
24.5	The Contractor must ensure that any of its Personnel or any third party receiving Confidential Information under this clause 24 from the	24.5	El Contratista debe asegurarse de que cualquiera de su Personal o cualquier tercero que reciba Información Confidencial en virtud de

	Contractor does not disclose that information. The Contractor is, and remains, liable for any breaches of confidentiality by the Contractor's Personnel.		esta cláusula 24 del Contratista no divulgue esa información. El Contratista es, y sigue siendo, responsable de cualquier violación de confidencialidad por parte del Personal del Contratista.
24.6	If the Contractor becomes aware of any unauthorised access to, use or disclosure of Confidential Information, or any suspected or possible breach of this Agreement, the Contractor must do the following: <ul style="list-style-type: none"> (a) immediately notify Fortescue in writing giving details of the suspected or possible breach; (b) do everything necessary to remedy the unauthorised access to, use or disclosure of the Confidential Information, or to prevent the suspected or possible breach of the confidentiality provisions in this Agreement; (c) comply with all lawful written Directions from Fortescue in relation to the actual, suspected or possible breach of this Agreement; and (d) give Fortescue all assistance required in connection with proceedings which Fortescue may institute against any person for breach of confidence or otherwise. 	24.6	Si el Contratista tiene conocimiento de cualquier acceso no autorizado, uso o divulgación de Información Confidencial, o cualquier sospecha o posible incumplimiento de este Acuerdo, el Contratista debe hacer lo siguiente: <ul style="list-style-type: none"> (a) notificar inmediatamente a Fortescue por escrito dando detalles de la sospecha o posible violación; (b) hacer todo lo necesario para remediar el acceso no autorizado, el uso o la divulgación de la Información Confidencial, o para evitar el presunto o posible incumplimiento de las disposiciones de confidencialidad en este Acuerdo; (c) cumplir con todas las instrucciones escritas legales de Fortescue en relación con el incumplimiento verificado, sospechoso o posible de este Acuerdo; y (d) dar a Fortescue toda la asistencia necesaria en relación con los procedimientos que Fortescue puede implementar contra cualquier persona por violación de confianza o de otra manera.
24.7	Fortescue may disclose this Agreement, the Fees and all information relating to this Agreement without the consent of the Contractor to: <ul style="list-style-type: none"> (a) any professional advisors of Fortescue including to its legal advisors or financial advisors; (b) the professional advisors of Fortescue's financial advisors; (c) Fortescue's Financiers, potential Financiers and any advisors to Fortescue's Financiers or potential Financiers; (d) the auditor of Fortescue; or (e) a bona fide prospective purchaser of Fortescue or the business of Fortescue provided that such bona fide prospective purchaser agrees to keep the terms of this Agreement confidential in accordance with this clause 24. 	24.7	Fortescue podrá divulgar este Acuerdo, los Honorarios y toda la información relacionada con este Acuerdo sin el consentimiento del Contratista a: <ul style="list-style-type: none"> (a) cualquier asesor profesional de Fortescue, incluyendo a sus asesores legales o asesores financieros; (b) los asesores profesionales de los asesores financieros de Fortescue; (c) Los financiadores, los financiadores potenciales y cualquier asesor de los financistas o financiadores potenciales de Fortescue; (d) el auditor de Fortescue; o (e) un posible comprador de buena fe de Fortescue o un negocio de Fortescue siempre que dicho posible comprador de buena fe se compromete a mantener la confidencialidad de los términos de este Acuerdo de conformidad con esta cláusula 24.
25	Conflict of Interest	25	Conflicto de Intereses
25.1	The Contractor must, and must ensure its Personnel, declare any Conflict of Interest prior to entering into any agreements with Fortescue, and in any event as soon as a Conflict of Interest comes to the attention of the Contractor.	25.1	El Contratista debe asegurar a su Personal, declarar cualquier Conflicto de Intereses antes de firmar cualquier Contrato con Fortescue, y en cualquier caso tan pronto como un Conflicto de Interés llegue a la atención del Contratista.
26	Taxes	26	Impuestos
26.1	If Value Added Tax (VAT) is applicable to any supply made by the Contractor under or in connection with the Agreement, and subject to any specific regulations regarding special taxpayers (and not withstanding any Withholding Tax), the Contractor is responsible for calculating and paying the applicable VAT amount and issuing a valid Tax Invoice. Thereafter, Fortescue is responsible for payment of the corresponding VAT to the Contractor, according to the Legislation. The VAT must be calculated according to the corresponding applicable tax laws of the Legislation.	26.1	Si el Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA) es aplicable a cualquier suministro realizado por el Contratista en virtud o en relación con el Acuerdo, y sujeto a cualquier normativa específica relativa a los contribuyentes especiales (y sin soportar ninguna Retención de Impuestos), el Contratista es responsable de calcular y pagar el monto del IVA aplicable y emitir una Factura Fiscal válida. A partir de entonces, Fortescue es responsable del pago del IVA correspondiente al Contratista, de acuerdo con la Legislación. El IVA debe calcularse de acuerdo con las correspondientes leyes fiscales aplicables de la Legislación.
26.2	Should any taxes (other than VAT) be levied on, in respect of, or in relation to, the Goods and/or Services these will be to the Contractor's account. The Contractor will be responsible for the payment of those taxes and will provide documentary evidence of the payment of those taxes if made on Fortescue's behalf.	26.2	Si cualquier impuesto (excepto el IVA) se impone sobre, o en relación a, los Bienes y/o Servicios estos serán a la cuenta del Contratista. El Contratista será responsable del pago de esos impuestos y proporcionará evidencia documental del pago de esos impuestos si se hace en nombre de Fortescue.
27	Assignment and Subcontracting	27	Cesión y Subcontratación
27.1	The Contractor must not assign or subcontract any part or the whole of its obligations under the Agreement except with the prior written consent of Fortescue (which must not be unreasonably withheld).	27.1	El Contratista no podrá ceder o subcontratar ninguna parte o la totalidad de sus obligaciones en virtud del Contrato excepto con el previo consentimiento por escrito de Fortescue (Que no debe ser denegado injustificadamente).
28	Force Majeure	28	Fuerza Mayor
28.1	If a Party is prevented from carrying out the whole or any part of its material obligations under the Agreement by reason of Force Majeure that Party must immediately give written notice to the other Party. The affected Party must keep the other Party informed of any changes in the circumstances causing the Force Majeure.	28.1	Si una Parte se ve impedida de cumplir la totalidad o parte de sus obligaciones materiales en virtud del Contrato por motivo de Fuerza Mayor, Esa Parte debe inmediatamente notificar por escrito a la otra Parte. La Parte afectada deberá mantener informada a la otra Parte de cualquier cambio en las circunstancias que causan la Fuerza Mayor.
28.2	The obligations of the affected Party, so far as they are materially affected by Force Majeure, will be suspended for the period that the Force Majeure persists and the affected Party will not be in default under the Agreement. The affected Party must use its best	28.2	Las obligaciones de la Parte afectada, en la medida en que sean materialmente afectadas por Fuerza Mayor, serán suspendidas durante el período en que la Fuerza Mayor persista y la Parte afectada no incurrirá en incumplimiento en virtud del Contrato. La Parte afectada debe hacer todo lo posible por remediar o mitigar los

	endeavours to remedy or mitigate the effect of any Force Majeure and comply with its obligations under the Agreement.		efectos de cualquier Fuerza Mayor y cumplir con sus obligaciones en virtud del Contrato.
28.3	Where the affected Party is the Contractor, Fortescue is not liable or obliged to provide any financial relief to the Contractor as a result of a Force Majeure.	28.3	Cuando la Parte afectada sea el Contratista, Fortescue no se hace responsable ni está obligada a proporcionar ningún alivio financiero al Contratista como resultado de una Fuerza Mayor.
28.4	Notwithstanding any provision of the Agreement, if the Force Majeure causes the suspension of the Contractor's obligations for a continuous period of three (3) months or a cumulative period of six (6) months in any twelve (12) month period, either Party may terminate the Agreement by written notice to the other Party.	28.4	No obstante cualquier disposición del Contrato, si la Fuerza Mayor ocasiona la suspensión de las obligaciones del Contratista por un período continuo de tres (3) meses o un período acumulado de 6 meses en cualquier período de doce (12) meses, cualquiera de las Partes podrá rescindir el Contrato mediante notificación por escrito al otra Parte.
29	Modern Slavery	29	Esclavitud Moderna
29.1	Fortescue works to comply with the requirements of the Modern Slavery Act 2018 (Ch) and expects the same of its contractors.	29.1	Fortescue trabaja para cumplir con los requisitos de la Ley de Esclavitud Moderna 2018 (Ch) y espera lo mismo de sus contratistas
29.2	The Contractor warrants that:	29.2	El Contratista garantiza que:
	(a) it investigates the risk of Modern Slavery within its operations, and those of its supply chain;		(a) investiga el riesgo de esclavitud moderna dentro de sus operaciones y las de su cadena de suministro;
	(b) it assesses and addresses risks regarding Modern Slavery, including implementing appropriate due diligence and remediation programs;		(b) evalúa y aborda los riesgos relacionados con la esclavitud moderna, incluida la aplicación de programas adecuados de diligencia debida y remediación;
	(c) it will notify Fortescue as soon as possible of any confirmed instances of Modern Slavery and the actions undertaken by the Contractor to remedy the issue;		(c) notificará a Fortescue lo antes posible de cualquier caso confirmado de Esclavitud Moderna y las acciones emprendidas por el Contratista para remediar el problema;
	(d) it has all the necessary processes, procedures, investigations and compliance systems in place to undertake the actions in clauses 29.2(a) to 29.2(c);		(d) dispone de todos los procesos, procedimientos, investigaciones y sistemas de cumplimiento necesarios para emprender las acciones previstas en las cláusulas 29.2(a) a 29.2(c);
	(e) upon request, the Contractor will provide evidence to the satisfaction of Fortescue which validates the Contractor's compliance with this clause;		(e) previa solicitud, el Contratista proporcionará pruebas a satisfacción de Fortescue que validen el cumplimiento por parte del Contratista de esta cláusula;
	(f) upon request, the Contractor will permit Fortescue's Personnel or its nominated representatives to undertake verification activities to validate the Contractor's compliance with this clause, including access to the Contractor's premises and records as required; and		(f) previa solicitud, el Contratista permitirá que el Personal de Fortescue o sus representantes designados realicen actividades de verificación para validar el cumplimiento de esta cláusula por parte del Contratista, incluido el acceso a las instalaciones y registros del Contratista según sea necesario; e
	(g) it will include a clause similar to this clause 29.2 in all contracts it enters into with its suppliers.		(g) incluirá una cláusula similar a la presente cláusula 29.2 en todos los contratos que contraiga con sus proveedores.
29.3	In the event that the Contractor does not remedy, or provide an acceptable plan to remedy, any identified instances of Modern Slavery within the time frame specified by Fortescue, Fortescue reserves the right to terminate this Agreement in accordance with clause 17.3(a).	29.3	En caso de que el Contratista no repare, o proporcione un plan aceptable para remediar, cualquier caso identificado de Esclavitud Moderna dentro del plazo especificado por Fortescue, Fortescue se reserva el derecho de rescindir este Acuerdo de conformidad con la cláusula 17.3(a).
30	Sanctions	30	Sanciones
30.1	The Contractor hereby warrants and represents that the Contractor and all of its Personnel, Related Bodies Corporate, Subcontractors and suppliers:	30.1	El Contratista garantiza y declara que el Contratista y todo su Personal, Entidades Corporativas Relacionadas, Subcontratistas y proveedores:
	(a) are not a Sanctioned Person;		(a) no son una Persona Sancionada;
	(b) are not violating any Sanctions applicable to it; and		(b) no están violando ninguna Sanción aplicable a la misma; y
	(c) are not engaging with a Sanctioned Person.		(c) no están interactuando con una Persona Sancionada.
30.2	If the Contractor:	30.2	Si el contratista:
	(a) provides incorrect information in connection with the Sanctions;		(a) proporciona información incorrecta en relación con las Sanciones;
	(b) breaches any provision of this Agreement relating to Sanctions; or		(b) incumple cualquier disposición de este Acuerdo relativa a las Sanciones; o
	(c) its Personnel, its Related Body Corporate, or any of its suppliers or Subcontractors becomes a Sanctioned Person, it must immediately give notice to Fortescue and Fortescue may:		(c) su Personal, sus Entidades Corporativas Relacionadas, o cualquiera de sus proveedores o Subcontratistas se convierte en Una Persona Sancionada, debe notificar inmediatamente a Fortescue y Fortescue podrá:
	(d) immediately terminate this Agreement and any or all Purchase Orders under clause 17.3(b); and		(d) rescindir inmediatamente este Acuerdo y todas o las Órdenes de Compra en virtud de la cláusula 17.3(b); y
	(e) claim compensation from the Contractor for any damages or losses which it suffers.		(e) reclamar una indemnización al Contratista por los daños o pérdidas que sufra.
30.3	Without limiting any remedy to which Fortescue might otherwise be entitled, Fortescue may terminate this Agreement if it determines that the Agreement violates any applicable Sanction.	30.3	Sin limitar ningún recurso al que Fortescue pudiera tener derecho de otro modo, Fortescue podrá rescindir este Acuerdo si determina que el Acuerdo infringe cualquier sanción aplicable.
31	Bribery and Corruption	31	Soborno y Corrupción
31.1	The Contractor must not, and must procure that its Personnel do not:	31.1	El Contratista no debe, y debe procurar que su Personal no deba:
	(a) pay or accept any commissions or fees, or make or accept any payments or rebates to or from any employee or officer		(a) pagar o aceptar cualquier comisión u honorarios, o hacer o aceptar cualquier pago o reembolso a o de cualquier

<p>of Fortescue or its Related Bodies Corporate, or favour any of those persons with gifts or entertainment of unusual or substantial value, or enter into any business arrangements with any of those persons, that would result in a detriment to Fortescue or is contrary to fair dealing; and</p> <p>(b) provide or offer to provide a benefit (which is not legitimately due) to a public official (including a foreign public official) in order to retain or obtain a business advantage.</p> <p>31.2 The Contractor must, and must ensure that its Personnel, immediately report to Fortescue any offer, payment, rebate or other benefit, or any receipt of any payment, benefit or rebate of the kind referred to in clause 31.1.</p>	<p>empleado u oficial de Fortescue o sus organismos relacionados corporativos, o favorecer a cualquiera de esas personas con regalos o entretenimiento de valor inusual o sustancial, o celebrar cualquier acuerdo comercial con cualquiera de esas personas, que resultaría en un perjuicio para Fortescue o es contrario al trato justo; y</p> <p>(b) proporcionar u ofrecer proporcionar un beneficio (que no se debe legítimamente) a un funcionario público (incluido un funcionario público extranjero) con el fin de conservar u obtener una ventaja comercial.</p> <p>31.2 El Contratista deberá, y debe asegurarse de que su Personal, informe inmediatamente a Fortescue cualquier oferta, pago, reembolso u otro beneficio, o cualquier recepción de cualquier pago, beneficio o reembolso del tipo mencionado en la cláusula 31.1.</p>
<p>32 Dispute Resolution</p> <p>32.1 If an issue or dispute arises in connection with the Agreement, the Parties agree, prior to the initiation of any legal proceedings, to use their reasonable endeavours to reach a resolution of the dispute.</p> <p>32.2 If the dispute has not been resolved within thirty (30) days after the Parties first convene to resolve the dispute, either Party may commence legal proceedings in connection with that dispute in any Peruvian court of competent jurisdiction.</p> <p>32.3 Despite the existence of a dispute, the Contractor must continue without delay to perform its obligations under the Agreement.</p> <p>32.4 Nothing in this clause (unless applicable by the Legislation) prevents either Party from applying to a court for urgent injunctive relief.</p> <p>32.5 This Agreement and any disputes or claims arising out of this Agreement is governed by and will be construed in accordance with the laws of Peru applicable therein.</p> <p>32.6 Any controversy or dispute arising out of, or in connection with this Agreement (including disputes related to the existence, validity, enforcement, performance or termination of the Agreement, the Orders or this arbitral clause), must be submitted to arbitration in Peru and organized and administered by the AmCham Peru Arbitration Center, according to its bylaws and rules, which the Parties accept unconditionally.</p> <p>32.7 The language of the arbitration shall be in English and the tribunal shall consist of one (1) arbitrator and the arbitral award will be definitive and unchallengeable.</p>	<p>32 Resolución de Disputas</p> <p>32.1 Si surge un problema o disputa en relación con el Contrato, las Partes acuerdan, previo al inicio de cualquier procedimiento legal, hacer esfuerzos razonables para llegar a una resolución razonable y equitativa de la disputa.</p> <p>32.2 En caso de que la disputa no haya sido resuelta dentro de los treinta (30) días posteriores a la primera convocatoria de las Partes para resolver la disputa, cualquiera de las Partes podrá comenzar los procedimientos legales asociados con esta disputa en cualquier tribunal de jurisdicción competente de Peru.</p> <p>32.3 A pesar de la existencia de una controversia, el Contratista debe continuar sin demora el cumplimiento de sus obligaciones en virtud del Acuerdo.</p> <p>32.4 Nada en esta cláusula (a menos que sea aplicable por la Legislación) impide que cualquiera de las Partes solicite a un tribunal medidas cautelares urgentes.</p> <p>32.5 Este Acuerdo y cualquier disputa o reclamo provenientes de este Acuerdo están gobernados por y serán interpretado de conformidad con las leyes aplicables de Peru.</p> <p>32.6 Cualquier controversia o disputa resultante de, o relacionada con este Acuerdo (incluidas las controversias relacionadas con la existencia, validez, ejecución, terminación o terminación del Acuerdo, las Ordenes o esta cláusula arbitral), deben someterse a arbitraje en Perú y ser organizadas y administradas por el Centro de Arbitraje De AmCham Perú, de acuerdo con sus estatutos y reglas, que las Partes aceptan incondicionalmente.</p> <p>32.7 El idioma del arbitraje será inglés y el tribunal se formará por un (1) árbitro y el laudo arbitral será definitivo e indiscutible.</p>
<p>33 Notices</p> <p>33.1 Any notice, approval, consent or other communication in relation to the Agreement must:</p> <p>(a) be in writing and signed by the Party sending it (or on that Party's behalf);</p> <p>(b) be marked for the attention of:</p> <p>(i) in the case of a notice to Fortescue, Fortescue's Representative;</p> <p>(ii) in the case of a notice to the Contractor, the Contractor's Representative; and</p> <p>(iii) be left at or sent by prepaid ordinary post to the last notified address of the Party, or sent by email to the last notified email address of the Party.</p> <p>33.2 A notice, approval, consent or other communication is taken to be received by the addressee:</p> <p>(a) upon actual receipt, when hand delivered;</p> <p>(b) in the case of email, at the time in the place to which it is sent equivalent to the time shown on the automatic receipt notification received by the Party sending the email; or</p> <p>(c) in the case of posting, three (3) Business Days after posting to an address within Peru and on the fifth (5th) Business Day after the date of posting by airmail to an address outside of Peru.</p>	<p>33 Notificaciones</p> <p>33.1 Cualquier notificación, aprobación, consentimiento u otra comunicación relacionada con el Contrato deberá:</p> <p>(a) ser por escrito y firmada por la Parte que la envía (o a nombre de dicha Parte);</p> <p>(b) estar marcada para la atención de:</p> <p>(i) en el caso de una notificación para Fortescue, al Representante de Fortescue;</p> <p>(ii) en el caso de una notificación para el Contratista, al Representante del Contratista; y</p> <p>(iii) dejar o enviarse por correo ordinario pre pagado a la última dirección informada de la Parte, o enviada por correo electrónico a la última dirección de correo electrónico notificada de la Parte.</p> <p>33.2 Se considera que el destinatario recibe una notificación, aprobación, consentimiento u otra comunicación:</p> <p>(a) por recepción real, cuando sea entregado personalmente;</p> <p>(b) en caso de correo electrónico, al momento y en el lugar al cual es enviado, equivalente al tiempo mostrado en la notificación de recepción automática que recibe la Parte que envía el correo electrónico; o</p> <p>(c) en caso de correo, tres (3) Días Hábiles posteriores al envío a una dirección dentro de Peru y en el Quinto (5to) Día Hábil posterior a la fecha de envío, mediante correo aéreo a una dirección fuera de Perú.</p>
<p>34 Other Matters</p> <p>34.1 Survival – Clauses 3, 10, 20, 22, 23, 24, 30, 31, 33 and 34 survive the expiry or earlier termination of the Agreement.</p>	<p>34 Otros Asuntos</p> <p>34.1 Sobrevivencia - Las Cláusulas 3, 10, 20, 22, 23, 24, 30, 31, 33 y 34 sobrevivirán a la expiración o terminación anticipada del Contrato.</p>

- 34.2 **Agreement terms** – The terms and conditions of the Agreement may not be varied, unless agreed upon by both Parties and documented in writing.
- 34.3 **Waiver** – Waiver of any right arising from a breach of the Agreement must be in writing and executed by the Party granting the waiver. Failure by Fortescue to exercise a right, remedy or power at any time will not be construed in any way to affect the enforceability of that right, remedy or power in any other instance, or the enforceability of the Agreement as a whole.
- 34.4 **Governing law and jurisdiction** – The Parties accept the laws of Peru as the governing law of the Agreement.
- 34.5 **Entire Agreement** –
- (a) The Agreement as amended or varied from time to time represents the entire agreement between the Parties and supersedes all prior arrangements whether written or oral in relation to the Services.
 - (b) Notwithstanding any other clause in this Agreement, where this Agreement has been translated into Spanish, the English version will at all times override the Spanish version.
- 34.6 **Relationship between the Parties** –
- (a) Fortescue and the Contractor are independent contracting parties and nothing in the Agreement will make either Party an agent or legal representative of the other for any purpose whatsoever. Nor does the Agreement grant either Party any authority to assume or to create an obligation on behalf or in the name of the other Party.
 - (b) Fortescue is not responsible to the Contractor or any of its Personnel for any payments in respect of any employment related expenses including wages, annual leave, sick leave, long service leave, superannuation, workers' compensation, accidents, sickness, or lift insurance.
- 34.2 **Términos del Acuerdo** - Los términos y condiciones del Acuerdo no podrán ser variados, a menos que ambas Partes acuerden y documenten por escrito.
- 34.3 **Exención** – La exención de cualquier derecho que surja de un incumplimiento del Acuerdo debe ser por escrito y ejecutada por la Parte que otorga la renuncia. El hecho de que Fortescue no ejerza un derecho, recurso o poder en cualquier momento no se interpretará de ninguna manera que afecte a la aplicabilidad de ese derecho, recurso o poder en cualquier otro caso, o a la aplicabilidad del Acuerdo en su conjunto.
- 34.4 **Ley aplicable y jurisdicción** – Las Partes aceptan las leyes de la República del Perú como la ley que rige el Contrato.
- 34.5 **Acuerdo completo** –
- (a) El Contrato en su forma enmendada o variada cada cierto tiempo representa el Acuerdo entero entre las Partes y sustituye a todas las disposiciones anteriores, ya sean escritas u orales en relación con los Servicios.
 - (b) No obstante de cualquier otra cláusula en este Acuerdo, en caso de que este Acuerdo haya sido traducido al español, la versión en inglés prevalecerá en todo momento sobre la versión en español.
- 34.6 **Relación entre las Partes** –
- (a) Fortescue y el Contratista son partes contratantes independientes y ninguna parte del Contrato hará de ninguna de las Partes un agente o representante legal del otro con cualquier propósito. Tampoco otorga a ninguna de las Partes ninguna autoridad para asumir o crear una obligación en representación o en nombre de la otra Parte.
 - (b) Fortescue no es responsable ante el Contratista o cualquiera de su Personal por ningún pago relacionado con los gastos relacionados con el empleo, incluyendo salarios, vacaciones anuales, licencias por enfermedad, permisos de servicio prolongado, jubilaciones, compensación de trabajadores, accidentes, enfermedad o seguro de vida.